



# BISCHOFSZELLER Marktplatz

Publikationsorgan und Mitteilungsblatt der Stadt Bischofszell und Umgebung



## Mit Zuversicht und Vertrauen

Liebe Bischofszellerinnen und Bischofszeller

Corona betrifft uns alle. Es ist wichtig, dass Sie sich an die Anweisungen des Bundesrats halten. Der Stadtrat bittet Sie darum! Leider gefährden Ignoranz, Egoismus und Gleichgültigkeit die Absicht der Landesregierung, unsere Schweiz mit einem möglichst geringen Schaden durch diese Pandemie zu führen. Corona erteilt uns eine Lektion in Disziplin und Verantwortung. Wir können jetzt beweisen, dass wir diese Tugenden noch immer beherrschen. Vertrauen wir dem Bundesrat! Zeigen wir uns solidarisch. Sich helfen zu lassen ist keine Schwäche, sondern eine Stärke. Wie gerne würden wir Ihnen jetzt die Hand reichen. Stattdessen legen wir die eine Hand in die andere und drücken beide fest zusammen. Mit diesem kraftvollen Händedruck schicken wir Ihnen Zuversicht und Vertrauen für die nächsten Wochen. Unsere Stadt wird leiser. Wir sollten lernen zu flüstern.

Thomas Weingart, Christina Forster, Boris Binzegger, Pascale Fässler, Bruno Niedermann, Jorim Schäfer (Stadtrat)

INFORMATIONEN AUS  
DEM STADTRAT

2

INTERESSANTES AUS DER  
GEMEINDE

12

KIRCHGEMEINDEN

31

SCHULGEMEINDE

33

## INHALT

**Aus dem Stadtrat**

- 02 Baubewilligungen
- 03 Aus dem Stadtrat
- 09 Aus der Verwaltung / Handänderungen
- 06 Informationen zum Coronavirus

**Aus der Gemeinde**

- 13 Spenden für die Ärmsten
- 14 Verschiebung Rosenwoche
- 15 9.2.20 aus unbeschwerten Tagen
- 16 Fasnacht in Möhringen
- 18 Spende für Kibi
- 20 Spielgruppe
- 21 Kunst in der Bruggmühli
- 22 Stadträtin nominiert
- 23 Solidarität für Kunst u. Kulturschaffende
- 28 Aus dem Kinderrat
- 34 Aus der Wirtschaft

**Aus der Kirche und Schule**

- 31 Evangelische Kirchgemeinde
- 32 Katholische Kirchgemeinde
- 33 Volksschulgemeinde

**Termine und Informationen**

- 30 Veranstaltungskalender

**Rubriken**

- 3 Nümänüt
- 12 Umwelttipp
- 14 Markt
- 17 Impressionen Fasnacht
- 19 Publireportage Telekabel
- 27 Rezept des Monats
- 29 Kinderseite
- 35 Illustration



# Erteilte Baubewilligungen

**Bauherr:** Christian und Carola Weickl, Bränneli 3, 9223 Halden

**Projekt:** Sanierung / Umbau mit Dachaufstockung Einfamilienhaus

**Lage:** Bränneli 3, Parzelle 3094, Halden

**Bauherr:** Judith und Walter Röllin, Bitzistrasse 3, 9220 Bischofszell

**Projekt:** Neubau Einfamilienhaus

**Lage:** Schönfeldstrasse 1, Parzelle 2797, Schweizersholz

**Bauherr:** Jürg Schoop, Gygershüsli 4, 9220 Bischofszell

**Projekt:** Anbau Wintergarten, Um- und Aufbau Dachgauben, Innenumbau

**Lage:** Gygershüsli 4, Parzelle 1353, Bischofszell

**Bauherr:** Nadin und Lukas Steiner, Stichrain 10, 9220 Bischofszell

**Projekt:** Ersatz Wärmepumpe Luft/Wasser, aussen aufgestellt

**Lage:** Stichrain 10, Parzelle 1245, Bischofszell

**Bauherr:** Fabienne und Marc Kühne, Mittlere Lettenstrasse 19, 9220 Bischofszell

**Projekt:** Ausbau Dachgeschoss

**Lage:** Mittlere Lettenstrasse 19, Parzelle 872, Bischofszell

**Bauherr:** GSB Personalvorsorge, Fabrikstrasse 14, 9220 Bischofszell

**Projekt:** Verlängerung Baubewilligung 3. Bauetappe um ein Jahr; Neubau 4 Mehrfamilienhäuser mit Tiefgarage

**Lage:** Stockenerstrasse 13, Stockenerstrasse 11a, Stockenerstrasse 13a und Stockenerstrasse 11, Parzelle 1979, Bischofszell

**Bauherr:** Adrian Altenburger, Schlossgasse 15, 8570 Weinfelden, Dinu Kroha, Bahnhofstrasse 16, 9320 Arbon

**Projekt:** Renovation Fassadenverputz-Malerei, Erneuerung Hauseingang

**Lage:** Kirchgasse 4, Parzelle 114, Bischofszell

**Bauherr:** Roger Maumary, Grabenstrasse 4, 9220 Bischofszell

**Projekt:** Fassadenrenovation (Behebung Verputzschäden/Malerarbeiten)

**Lage:** Grabenstrasse 4, Parzelle 16, Bischofszell

**Bauherr:** Hanspeter Meier, Ifangstrasse 11, 8589 Sitterdorf

**Projekt:** Fassadenrenovation (Behebung Verputzschäden/Malerarbeiten)

**Lage:** Grabenstrasse 2, Parzelle 17, Bischofszell

**Bauherr:** Hüliye und Mehmet Semi, Waldhofstrasse 14, 9220 Bischofszell

**Projekt:** Sitzplatzüberdachung

**Lage:** Waldhofstrasse 14, Parzelle 1109, Bischofszell

**Bauherr:** Albert Huber, Neugütlistrasse 21, 9220 Bischofszell

**Projekt:** Sitzplatzüberdachung aus Glas

**Lage:** Neugütlistrasse 21, Parzelle 1050, Bischofszell

**IMPRESSUM**

**Herausgeber** Stadtverwaltung Bischofszell, Rathaus, Marktgasse 11, 9220 Bischofszell | **Leitung** Melanie Rietmann, Tel. 071 424 24 24, Fax 071 424 24 20, melanie.rietmann@bischofszell.ch, www.bischofszell.ch

**Redaktion, Layout und Inserate** Fabienne Roth, Tel. 071 424 24 24, redaktion@bischofszell.ch und inserate@bischofszell.ch | **Fotos** Mitarbeiter Stadt Bischofszell | **Druck** Artis Druck AG, 9220 Bischofszell

**Papier** FSC Mix Credit SQS-COC-100502 | **Schalteröffnungszeiten Stadtverwaltung** Montag bis Mittwoch 8.30 bis 11.30, 14.00 bis 16.30 Uhr; Do 8.30 bis 11.30, 14.00 bis 18.00 Uhr; Fr 7.00 bis 14.00 Uhr durchgehend

**Feedback** Bitte senden Sie Ihr Feedback an stadt@bischofszell.ch

Die nächste Ausgabe erscheint am 30. April 2020

# Ersatzwahl verschoben

**Der Stadtrat hat aufgrund der aktuellen Lage und nach Absage der eidgenössischen und kantonalen Abstimmungen vom 17. Mai 2020 entschieden, auch die Ersatzwahl für ein Mitglied im Stadtrat vorläufig auszusetzen. Ebenfalls verschoben wird die Gemeindeversammlung im Juni.**

Die Vakanz im Stadtrat kann momentan nicht besetzt werden. Die Ersatzwahl wird neu auf den **23. August 2020** festgelegt. Ein allfälliger zweiter Wahlgang findet am 27. September 2020 statt. Die Überschreitung der gesetzlichen Frist für die Durchführung von Ersatzwahlen, welche 6 Monate beträgt, lässt sich mit der derzeitigen Notstandssituation begründen. Rechtliche Abklärungen haben ergeben, dass das bereits durchgeführte Wahlausschreibungsprozedere nicht wiederholt werden muss. Die Frist für das Einreichen von Wahlvorschlägen wird demzufolge eingefroren. Die folgenden, bis am 23. März 2020 eingegangenen Kandidaturen werden abschliessend auf die Namenliste der Ersatzwahl aufgenommen:

- Fröhlich Matthias, SVP, 12.01.1964, LKW-Mechaniker/Landwirt, Sattelbogenstrasse 17, Bischofszell
- Scheiwiler-Noser Susanne, CVP, 07.05.1968, Ärztin, Sonnenstrasse 1, Bischofszell

## Gemeindeversammlung wird ebenfalls verschoben

Ebenfalls nicht wie vorgesehen stattfinden kann die Rechnungs-Gemeindeversammlung am 10. Juni. Über einen Ersatztermin bzw. über eine allfällige Zusammenlegung mit der Budget-Gemeindeversammlung im November wird zu gegebener Zeit Beschluss gefasst.

Michael Christen, Stadtschreiber  
Stadtkanzlei Bischofszell



## Nümänüt



Jörg Heierli

### Jörg

Er wollte es mit den eigenen Augen sehen. Er wollte wissen, wie es tatsächlich ist, dieses Afrika. So fuhr Jörg Heierli aus Schweizersholz hin - mit dem Fahrrad. 21 Länder, 563 Tage und 27'050 Kilometer. In Johannesburg muss er einen Zwischenstopp einlegen und ins Flugzeug zurück in die Schweiz steigen: Corona. Ein Frust sei das. Wie gerne wäre er weitergereist. Doch die Aufforderung des Bundesrates an die Schweizer im Ausland erreichte auch Jörg. Er wird sein Abenteuer später fortsetzen, erzählt er mir am Telefon, bereits wieder voller Tatendrang, kurz vor dem Abflug Richtung Heimat. Von seinem Ziel, Afrika zu umrunden, ist er 18'000 Kilometer entfernt.

Wenn einer eine Reise tut, so kann er was erzählen, Jörg ganz bestimmt. Er meint, er wolle ein Buch darüber schreiben. 800 Seiten! Ehrlich gesagt, weiss ich nicht, ob er das wirklich ernst meint mit diesen 800 Seiten. Aber zutrauen täte ich es ihm. Jörg liess uns mit seinen Reiseberichten in unserer Gemeindezeitung teilhaben an seinem Projekt. Er erzählte uns seine Geschichte über Afrika nicht nur mit Worten, sondern auch in Bildern. In seinen Filmsequenzen auf dem Internet liess er durchblicken, wie sich seine Optik auf unsere Welt verändert hat. Das Wertvollste, das er mit nach Hause nehme, sei, dass sich die schlimmsten Vorurteile nicht bestätigt hätten. Er ging mit der Vorstellung Afrika bestehe aus Krieg, Hunger und Krankheit. Aber nach über einhundert platten Reifen weiss er, dieser Kontinent ist in erster Linie ein grosser Fleck Freundlichkeit.

Herzlich willkommen zurück Jörg Heierli. Wir freuen uns auf weitere Geschichten.

Thomas Weingart, Stadtpräsident



www.bischofszell.ch

## Papier & Grünabfuhr



Spezialabfahren 2019	April	Mai	Juni
<b>Papier / Karton</b> Bischofszell / Stocken	(25.) unter Vorbehalt		13.
<b>Papier / Karton</b> Schweizersholz / Halden			30.
<b>Grünabfuhr</b> Bischofszell / Stocken	01. 15. 29.	13.	03. 17.
<b>Grünabfuhr</b> Halden/Schweizersholz/Stich/Stocken	14. 28.	12.	02. 16.

Detaillierte Informationen und Entsorgungspläne finden Sie unter [www.kvatg.ch](http://www.kvatg.ch)

**INFORMATIONEN AUS DER SITZUNG DES STADTRATES VOM 26. Februar und 18. März 2020**
**Corona-Krise – Massnahmen für die Stadt Bischofzell**


Der Stadtrat hat sich eingehend mit den Auswirkungen der aktuellen Situation um das Coronavirus befasst und verschiedene Beschlüsse gefasst:

- Die städtischen Dienstleistungsbetriebe bleiben weiterhin geöffnet. Zum Schutz von Personal und Besucherinnen und Besucher wurden verschiedene Schutzmassnahmen umgesetzt. Diverse Mitarbeitende wurden der Reserve zugeteilt und arbeiten teilweise im Home-Office. Die Bevölkerung wird gebeten, die Abteilungen der Stadt nur in dringenden Fällen persönlich aufzusuchen. Wenn immer möglich, ist der Weg per Post oder E-Mail vorzuziehen. Zusendungen, insbesondere Steuererklärungen, Anträge für die Prämienverbilligung und weitere, können im Rathaus-Briefkasten eingeworfen werden.
- Die Ersatzwahl für ein Mitglied des Stadtrates vom 17. Mai sowie die Gemeindeversammlung vom 10. Juni werden abgesagt bzw. auf einen späteren Zeitpunkt verschoben. Es wird diesbezüglich auf separate Publikationen verwiesen.
- Der politische Prozess zur Einführung eines Geschäftsleitungsmodells GLM

wird vorläufig sistiert. Das von März bis Juni vorgesehene, öffentliche Vernehmlassungsverfahren wird auf unbestimmte Zeit verschoben. In diesem Zusammenhang wurde auch die Informationsveranstaltung INFORUM vom 26. März abgesagt. Auch weitere laufende Prozesse, wie die Revision der Ortsplanung, können derzeit nicht wie vorgesehen fortgesetzt werden.

- Als Unterstützung zur Bewältigung der aktuellen Situation hat der Stadtrat vor einiger Zeit ein Krisenteam eingesetzt. Dieses beobachtet die aktuellen Entwicklungen genau und beschliesst allfällige, für die Stadt verbindliche Massnahmen. Die Bevölkerung wird laufend über verschiedene Informationskanäle orientiert.
- Der Stadtrat befasst sich eingehend mit den wirtschaftlichen Auswirkungen der aktuellen Krise für die betroffene Bevölkerung, aber auch für die Stadt. Unterstützungsmassnahmen von Seiten der Stadt werden geprüft.
- Der Stadtrat ruft die Bevölkerung auf, sich strikt an die Weisungen und Empfehlungen der Behörden zu halten.

**Strategie zur Attraktivitätssteigerung des Schwimmbadbetriebs**

Der Stadtrat genehmigt eine Nutzungsstrategie für das Schwimmbad. Ziel ist es, den Badibetrieb durch verschiedene Massnahmen noch attraktiver zu machen. Grundlage bildete unter anderem eine im vergangenen Herbst durchgeführte Kundenbefragung. Als wichtigste Massnahmen werden auf der Familien-Wiese beim Kinderbecken zwei heimische Platanen gepflanzt um dadurch zusätzliche Schattenplätze anbieten zu können. Ausserdem soll der Garderobenzugang für Personen mit Kinderwagen durch eine neue Rampe erleichtert werden. Weitere kleinere Neuerungen und Anschaffungen, wie zum Beispiel vermietbare Liegestühle, sollen die Besucherqualität im Schwimmbad zusätzlich erhöhen. Für die Massnahmen genehmigt der Stadtrat einen Nachtragskredit von CHF 30'000, welcher teilweise aus dem Vermächtnis «Reisacher» gedeckt wird. Ob das Schwimmbad am 13. Mai den Betrieb aufnehmen kann ist offen.

**Testeinsatz von Rasenmäroboter auf dem Fussballplatz**

Der Stadtrat beschliesst für eine befristete Testphase, einen Rasenmäroboter für den Fussballplatz (Hauptplatz) einzusetzen. Das Spezialgerät der Firma Köchli Technik AG, Neukirch a.d. Thur soll im kommenden Frühjahr/Sommer zum Einsatz gelangen. Anschliessend wird über eine definitive Anschaffung Beschluss gefasst. Die Rasenqualität des Fussballplatzes soll mit dem Roboter erhöht werden. Ausserdem können bei der Stadt Arbeitsstunden eingespart werden.

**Positive Beurteilung eines Einbürgerungsgesuches**

Der Einbürgerungsausschuss aus dem Stadtrat stimmt in einem Vorentscheid einem Gesuch um die ordentliche Einbürgerung einer ausländischen Staatsange-

hörigen zu. Es handelt sich um eine Einzelperson mit langjährigem Wohnsitz in Bischofzell. Sämtliche Voraussetzungen für die Aufnahme in das Bürgerrecht wurden gründlich geprüft und als eindeutig erfüllt beurteilt. Der entsprechende Einbürgerungsantrag wird den Stimmberechtigten an der nächsten Gemeindeversammlung zur Abstimmung vorgelegt.

## Fuss- und Radwegverbindung Laager-Gihlstrasse

Der Stadtrat genehmigt das budgetierte Projekt zur Erstellung einer asphaltierten Fuss- und Radwegverbindung zwischen der Laager- und der Gihlstrasse. Er möchte damit eine Massnahme aus dem städtischen Langsamverkehrskonzept umsetzen. Die Verbindungsstrasse soll insbesondere die Verkehrssicherheit von Schülerinnen und Schülern auf ihrem Schulweg erhöhen. Ein baurechtliches Auflageverfahren wird zu gegebener Zeit durchgeführt.

## Parkplatz Bitzihalle (Esenstrasse) – neu kostenfrei bei Anlässen Laager-Gihlstrasse

Der Stadtrat beschliesst, den öffentlichen Parkplatz an der Esenstrasse während Anlässen in und um die Mehrzweckhalle Bitzi künftig nicht mehr zu bewirtschaften. Besucherinnen und Besucher sowie Veranstalter können so für die Dauer des Anlasses inklusive Auf- und Abbau kostenfrei auf dem offiziellen Parkplatz der Bitzihalle parkieren. Die Veranstalter decken die Parkuhren zu diesem Zweck ab. Ebenfalls sind sie für eine ausreichende sowie gut einsehbare Signalisation und bei Grossveranstaltungen zusätzlich für Einweisungspersonal zuständig. Diese Regelung gilt jedoch ausschliesslich für den Parkplatz an der Esenstrasse. Die Parkplätze auf dem Obertor bleiben weiterhin auch bei Veranstaltungen kostenpflichtig. Mit dieser Massnahme möchte der Stadtrat primär erreichen, dass der Obertor-Parkplatz bei Anlässen weniger stark frequentiert ist und

dadurch Suchverkehr in den umliegenden Quartieren minimiert werden kann.

## Genehmigung Jahresrechnungen 2019

Der Stadtrat genehmigt die Jahresrechnungen 2019 sämtlicher städtischer Betriebe. Vorbehalten bleiben die derzeit durchgeführten Revisionen der Rechnungsprüfungskommission. Die Stadt schliesst das abgelaufene Finanzjahr mit einem grossen Ertragsüberschuss von rund CHF 750'000. Diese deutliche Besserstellung gegenüber dem Budget ist im Wesentlichen auf den Buchgewinn aus dem Liegenschaftenerwerb Sittertalstrasse 26 als Einmaleffekt, auf den nicht budgetierten Finanzausgleich des Kantons sowie auf höhere Steuereinnahmen zurückzuführen. Weiterführende Informationen zur Rechnungslegung folgen zu gegebener Zeit.

## Wahl Delegierte Abwasserverband Region Bischofzell

Der Stadtrat wählt die folgenden Delegierten der Stadt Bischofzell im reorganisierten Abwasserzweckverband Region Bischofzell:

- Boris Binzegger, Stadtrat (bisher)
- Pascale Fässler, Stadträtin (bisher)
- Sacha Derron, Bauverwalter (bisher)
- Donato Waltensperger, Naturex (bisher)
- Mario Dux, Molkerei Biedermann (neu)
- Suad Karalic, Bischofzell Nahrungsmittel AG (neu)

Die Delegierten vertreten die Interessen der Stadt Bischofzell für die Dauer der laufenden Legislaturperiode, bis Ende Mai 2023.

## Prüfbericht internes Kontrollsystem

Nebst der externen Prüfung durch die Rechnungsprüfungskommission, betreibt die Stadtverwaltung zusätzlich ein internes Kontrollsystem (IKS). Dieses wird jährlich durch ein internes Kontrollteam in Bezug auf Einhaltung und Wirksamkeit gemäss verschiedenen IKS-Grundsätzen überprüft. Konkret geht es darum, finanzrelevante Abläufe in den städtischen Abteilungen zu beurteilen und mögliche Risiken zu erkennen beziehungsweise zu minimieren. Aus dem aktuellen Prüfbericht geht hervor, dass innerhalb der Stadtverwaltung keine wesentlichen Kontrolldefizite bestehen. Einzelne Empfehlungen aus dem Bericht werden durch die Stadtverwaltung im Laufe des kommenden Jahres umgesetzt.

Michael Christen, Stadtschreiber  
Thomas Weingart, Stadtpräsident

## Der Stadtrat lädt ein:

**Sonntag, 17. Mai 2020 -> verschoben auf Sonntag, 23. August 2020**

14 bis 15 Uhr, Ersatzwahl Stadtrat: Wahlapéro, Bürgersaal Rathaus

**Dienstag, 2. Juni 2020 -> Absage**

19 bis 21 Uhr, INFORUM Ortsplanung, Geschäftsleitungsmodell, Traktanden der Gde-Versammlung, Informationen Volksschulgemeinde, Bürgersaal Rathaus

**Mittwoch, 10. Juni 2020 -> Absage: neuer Termin folgt**

20.00 Uhr, Gemeindeversammlung, Bitzihalle

**Donnerstag, 26. November 2020**

20.00 Uhr, Gemeindeversammlung, Bitzihalle

# Corona: Service für die Bischofszeller Bevölkerung

## Wie kann ich mich schützen?



### Abstand halten

Halten Sie Abstand zu anderen Menschen. Eine Ansteckung mit dem neuen Coronavirus kann erfolgen, wenn man zu einer erkrankten Person länger als 15 Minuten und weniger als zwei Meter Abstand hält. Indem Sie Abstand halten, schützen Sie sich und andere vor einer Ansteckung.

- Meiden Sie Gruppen von Menschen.
- Hüten Sie maximal 5 Kinder in einer Gruppe.
- Halten Sie beim Anstehen Abstand zu den Personen vor und hinter Ihnen (z.B. Kasse, Post oder Kantine).
- Lassen Sie an Sitzungen zwischen Ihnen und den anderen Teilnehmenden einen Stuhl frei.
- Bleiben Sie möglichst auf Distanz zu besonders gefährdeten Menschen in Ihrem Umfeld.
- Reduzieren Sie Besuche in Alters- und Pflegeheimen sowie Spitälern auf ein Minimum.

### Abstand halten im öffentlichen Verkehr

Der ÖV ist wichtig für eine funktionierende Wirtschaft. Und viele Menschen sind auf ihn angewiesen. Das Grundangebot bleibt deshalb bestehen. Benutzen viele Personen ein öffentliches Verkehrsmittel gleichzeitig, können sie nicht genügend Abstand voneinander halten. Sie riskieren dann, sich mit dem neuen Coronavirus anzustecken. Verzichten Sie auf Fahrten mit dem ÖV. Nutzen Sie für den Arbeitsweg wo immer möglich den Langsamverkehr (zu Fuss, Fahrrad, E-Bike).

- Benutzen Sie keinen ÖV, wenn Sie Symptome wie Husten oder Fieber haben.
- Personen über 65 Jahre sollen keinen ÖV benutzen.

### Für alle anderen gilt:

- Vermeiden Sie weitmöglichst, den ÖV zu benutzen, besonders zu Stosszeiten.
- Verzichten Sie auf alle Ausflugs- und Freizeitfahrten.

- Sind Sie dennoch auf ÖV angewiesen, halten Sie die Hygiene- und Verhaltensregeln ein.

### Gründlich Hände waschen



Händewaschen spielt eine entscheidende Rolle bei der Hygiene. Indem Sie regelmässig Ihre Hände waschen und pflegen, können Sie sich schützen.

### Wann sollte ich mir die Hände waschen?

So oft als möglich, aber besonders:

- bevor man Essen zubereitet
- vor dem Essen
- bevor man den Kindern zu Essen gibt
- nach dem Schnäuzen, Niesen oder Husten
- wenn man nach Hause kommt
- nachdem man im ÖV war
- nachdem man eine kranke Person besucht hat oder man engen Kontakt mit Material von Kranken oder ihren persönlichen Gegenständen hatte
- bevor man Kontaktlinsen einsetzt oder herausnimmt
- nachdem man eine Hygienemaske weggenommen hat
- nach dem Gang zur Toilette
- nachdem man einem Kind die Windeln gewechselt oder es auf die Toilette begleitet hat
- nach dem Umgang mit Abfall
- wenn man schmutzige Hände hat

### Wie wasche ich die Hände richtig?

Auf die richtige Methode kommt es an. Seife allein genügt nicht, um die Keime unschädlich zu machen. Nur wenn man richtig einseift, reibt, abspült und trocknet, schafft man das. So geht es:

- Machen Sie die Hände unter fließendem Wasser nass.
- Seifen Sie die Hände ein, wenn möglich mit Flüssigseife.

- Reiben Sie die Hände, bis sich Schaum bildet – auch die Handrücken, zwischen den Fingern, unter den Fingernägeln und die Handgelenke.
- Spülen Sie die Hände unter fließendem Wasser gut ab.
- Trocknen Sie sie mit einem sauberen Handtuch, wenn möglich mit einem Wegwerf-Papiertuch oder einer einmal benutzbaren Stoffhandtuchrolle.

### Was muss ich noch beachten?

- Am besten tragen Sie keine Ringe. Falls Sie einen Ring tragen: Ziehen Sie ihn vor dem Händewaschen aus, reinigen Sie ihn mit Seife und trocknen Sie ihn gut.
- Pflegen Sie Ihre Haut: In lädierteter Haut können sich richtige «Mikrobennester» bilden. Verwenden sie zur Pflege der Haut eine Feuchtigkeitscreme.
- Schneiden Sie die Fingernägel kurz und bürsten Sie die Nägel regelmässig. So kann sich darunter kein Schmutz ansammeln.



### Keine Hände schütteln

Je nachdem, was wir gerade angefasst haben, sind unsere Hände nicht sauber. Ansteckende Tröpfchen aus Husten und Niesen können sich an den Händen befinden. Sie gelangen an Mund, Nase oder Augen, wenn man diese berührt. Darum ist es wichtig, das Händeschütteln zu vermeiden. Gegen Ansteckung können wir uns schützen, indem wir:

- Begrüssungsküsse und Händeschütteln vermeiden;
- Nase, Mund und Augen nicht berühren.



### In Taschentuch oder Armbeuge husten und niesen

Schnäuzen, Niesen, Spucken, Husten: Damit können wir Viren übertragen, wenn wir die Verhaltensregeln nicht beachten.

### Wie kann ich das Übertragungsrisiko verringern oder vermeiden?

- Halten Sie beim Husten oder Niesen etwas vor Nase und Mund, am besten ein Papiertaschentuch.
- Wenn Sie keines haben, husten oder niesen Sie in Ihre Armbeuge und nicht in die Hände. Sollten Sie doch die Hände benutzen, waschen Sie sie möglichst gleich danach gründlich mit Wasser und Seife.
- Schnäuzen nur in Papiertaschentücher (keine Stofftücher).
- Spucken Sie in ein Papiertaschentuch.
- Waschen Sie die Hände nach jedem Husten, Niesen und Spucken in ein Papiertaschentuch.
- Verwenden Sie Papiertaschentücher und benutzen Sie es nur einmal. Dann entsorgen Sie es.



### Nur nach telefonischer Anmeldung in Arztpraxis oder Notfallstation

Wenn Sie nur leichte Symptome wie Fieber und Husten haben, müssen Sie Ihre Ärztin/Ihren Arzt nicht anrufen. Die Kapazitäten der Ärztinnen und Ärzte sowie der Gesundheitseinrichtungen sind begrenzt. Wenn Sie zu den besonders gefährdeten Personen gehören oder ihre Krankheitssymptome stärker werden (hohes Fieber, Atembeschwerden oder Atemnot): Rufen Sie eine Ärztin/einen Arzt oder eine Gesundheitseinrichtung an. Besonders gefährdete Personen sind Menschen über 65 Jahre sowie solche mit Vorerkrankungen wie Bluthochdruck, Diabetes, Herz-Kreislauf-Erkrankungen, chronische Atemwegserkrankungen, Krebs oder Erkrankungen und Therapien, die das Immunsystem schwächen.

- Klären Sie telefonisch ab, ob ein Arztbesuch notwendig ist.
- Informieren Sie Ihren Arzt/Ihre Ärztin, wenn Sie eine besonders gefährdete Person sind.

Gehen Sie nur in die Notfallstation eines Spitals, wenn sich Ihr Zustand verschlimmert und Ihre Ärztin oder Ihr Arzt nicht erreichbar ist. In diesem Fall müssen Sie die Notfallstation vorher anrufen.

### Empfehlungen für Personen über 65 und alle mit einer Vorerkrankung

Sind Sie älter als 65 Jahre oder haben eine Vorerkrankung (Bluthochdruck, Diabetes, Herz-Kreislauf-Erkrankungen, chronische Atemwegserkrankungen, geschwächtes Immunsystem, Krebs)? Dann empfehlen wir Ihnen:

- Bleiben Sie zuhause.
- Benutzen Sie keine öffentlichen Verkehrsmittel.
- Kaufen Sie ausserhalb der Stosszeiten ein. Oder lassen Sie eine Freundin oder einen Nachbarn für Sie einkaufen.
- Meiden Sie Treffen mit mehreren Personen.
- Machen Sie geschäftliche und private Treffen via Skype oder ähnlichen Hilfsmitteln.
- Reduzieren Sie Besuche in Altersheimen, Pflegeheimen und Spitälern auf ein absolutes Minimum.
- Vermeiden Sie Kontakte mit erkrankten Personen.
- Bleiben Sie zu Hause, wenn Sie Atembeschwerden, Husten oder Fieber haben. Rufen Sie sofort Ihre Ärztin/Ihren Arzt oder ein Spital an. Sagen Sie, dass Sie im Zusammenhang mit dem neuen Coronavirus anrufen und ein erhöhtes Krankheitsrisiko haben. Beschreiben Sie Ihre Symptome.

BAG, Bundesamt für Gesundheit



### Bei Fieber und Husten zu Hause bleiben

- Bleiben Sie bei Krankheitssymptomen (Atembeschwerden, Husten und Fieber) zu Hause.
- Vermeiden Sie den Kontakt zu anderen Personen. Informieren Sie sich über Selbst-Isolation.
- Kontaktieren Sie – immer zuerst telefonisch – eine Ärztin, einen Arzt oder eine Gesundheitseinrichtung, bevor Sie sie aufsuchen.



## Wer kann mir helfen?

Die aktuelle Situation wirft den Alltag von vielen durcheinander. Brauchen Sie Hilfe oder können Sie helfen? Die Stadt sammelt Anfragen und Angebote. Personen, welche über 65 sind oder solche, die an Bluthochdruck, Diabetes, Herz-Kreislauf-Erkrankungen, chronische Atemwegserkrankungen, an Krebs leiden oder ein geschwächtes Immunsystem haben, müssen in dieser Zeit besonders geschützt werden. Wir alle können mithelfen. Einkäufe für Senioren oder chronisch erkrankte Menschen werden aktuell notwendig. Auch Botengänge, zum Beispiel zur Post, können eine grosse Hilfe sein. Auf Anfrage der Stadt haben die Bischofszeller Quartier- und Dorfvereine spontan ihre Unterstützung zugesagt. Auch die Kirchgemeinden werden sich mit einer Solidaritätsaktion anschliessen.

### Sammelliste online

Die Stadt hat in diesem Zusammenhang eine Liste der Angebote in Bischofszell erstellt und aktualisiert diese laufend. Anfragen und Angebote können via Telefon 071 424 24 24 oder via Mail an [stadt@bischofszell.ch](mailto:stadt@bischofszell.ch) gemeldet werden.

### Quartierverein Schützengütli-Neugütli

Michaela Eugster, Hubertusstrasse 1, 9220 Bischofszell, [michaela.schurtenberger@gmx.ch](mailto:michaela.schurtenberger@gmx.ch), Telefon: 071 420 06 80

### Quartierverein Stocken-Breite-Eberswil

Judith Rügger, Stockenerstrasse 17, 9220 Bischofszell, [judith@ruegger.tv](mailto:judith@ruegger.tv), Telefon: 071 422 45 63

### Quartierverein Bisrüti

Stefan Bolliger, Tannenstrasse 4, 9220 Bischofszell, [stefan.bolliger@bluewin.ch](mailto:stefan.bolliger@bluewin.ch), Telefon: 079 176 11 12

### Quartierverein Sittertal

Orfelina Müller, Östliche Lettenstrasse 10, 9220 Bischofszell, [uo.mueller@bluewin.ch](mailto:uo.mueller@bluewin.ch), Telefon: 071 422 64 78

### Quartierverein Untere Altstadt

Gianni Christen, Kirchgasse 25, 9220 Bischofszell, [thurgau@heimatschutz.ch](mailto:thurgau@heimatschutz.ch), Telefon: 078 608 27 85

### Dorfverein Schweizersholz

Katja Eigenmann, Gloggershausstrasse 24, 9223 Schweizersholz, [pseigenmann@bluewin.ch](mailto:pseigenmann@bluewin.ch), Telefon: 079 566 75 30 oder 071 422 66 22

### Dorfverein Halden

Nadja Keller, Oberhaldenstrasse 16, 9223 Halden, [nadja.keller@bischofszell.ch](mailto:nadja.keller@bischofszell.ch), Telefon: 078 711 46 26

### Übrige Stadt

Melanie Rietmann, Stadtverwaltung, [stadt@bischofszell.ch](mailto:stadt@bischofszell.ch), Telefon 071 424 24 24

### Islamische Glaubensgemeinschaft Bischofszell

Rasim Mehmedovic, Bitzisteig 3, 9220 Bischofszell, [bbbaumontagen@gmail.com](mailto:bbbaumontagen@gmail.com), Telefon: 076 320 01 58

## Wer liefert Mahlzeiten nach Hause?

### Mahlzeitendienst Frauenverein Bischofszell

Doris Gremminger, Telefon 071/ 422 24 47, [mahlzeitendienst@frauenverein-bischofszell.ch](mailto:mahlzeitendienst@frauenverein-bischofszell.ch)

### Mahlzeitenlieferdienst Bina Bischofszell, Menu Casa

Stefan Winiger, [www.menu-casa.ch](http://www.menu-casa.ch), [info@menu-casa.ch](mailto:info@menu-casa.ch), Telefon: 058 475 90 90

### Hauslieferdienst für Fleisch und Wurstwaren

Pferdemetzgerei Otto Baumgartner Sitterdorf, Telefon: 071 422 2874

### Pizzakurier

Storch Bischofszell, Can Ulucesme, [www.storch-pizza.ch](http://www.storch-pizza.ch), [info@storch-pizza.ch](mailto:info@storch-pizza.ch), Telefon: 071 420 90 20

## Wer bietet weitere Unterstützung?

Viele Läden und Gastronomiebetriebe sind derzeit geschlossen. Einige bieten vor-

übergehend Services wie Bücherlieferung, Früchte- und Gemüselieferdienst oder Kinderbetreuung sowie Haustierbetreuung an. Der Gewerbeverein Bischofszell sammelt diverse Angebote online unter [www.gewerbe-bischofszell.ch](http://www.gewerbe-bischofszell.ch)

Weitere finden sich auf der Online-Sammelliste der Stadt Bischofszell [www.bischofszell.ch](http://www.bischofszell.ch) unter Corona-Hilfe.

## Wo kann ich mich checken?

Das Bundesamt für Gesundheit hat einen Check aufgeschaltet: [www.bag-coronavirus.ch](http://www.bag-coronavirus.ch)

## Wie kann ich mich informieren?

- Zeitung, Radio Fernsehen
- Im Internet [www.bag-coronavirus.ch](http://www.bag-coronavirus.ch)
- In Bischofszell per Tel. 071 424 24 24 oder im Internet [www.bischofszell.ch](http://www.bischofszell.ch)
- Telekabel Kanal 8

## An wen kann ich mich bei Fragen wenden?

### Kanton Thurgau:

Telefon für die Bevölkerung 058 345 34 40, Täglich 8 bis 18 Uhr

### Amt für Wirtschaft und Arbeit:

Hotline Kurzarbeit: 058 345 54 00 Montag bis Freitag, 8 bis 17 Uhr

### BAG, Bundesamt für Gesundheit (24 Std.):

Für die Bevölkerung: 058 463 00 00

Für Reisende: 058 464 44 88

### Migrationsamt

Einreise, Grenzgänger, Kontrollen, Dokumente: 058 345 67 67

### Stadt Bischofszell

Für alles und jeden: 071 424 24 24 oder 079 751 50 64

## Herzlichen Dank!

Weil sich viele Menschen für Bischofszell engagieren, ist unser Städtli das, was es ist. In diesen Tagen zeigt sich das besonders. Wir spüren viel Solidarität, viel Einsatz, Unterstützung, Mitwirkung, Hingabe und Kreativität. Der Stadtrat dankt allen Bischofszellerinnen und Bischofszellern, die sich mit der schwierigen Situation arrangieren und für sich, ihre Angehörigen und andere einen Weg finden. Wir sind beeindruckt, mit welchem Engagement das Pflegepersonal und die Ärztinnen und Ärzte sich der Situation stellen, nicht nur in den Spitälern, auch in den Praxen oder bei der Spitex hier vor Ort.

Bewundernswert ist, wie das Verkaufs- und Schalterpersonal täglich unter schwierigen Bedingungen seinen Job macht.

Phänomenal ist, wie die Lehrerinnen und Lehrer unserer Volksschulgemeinde sich von heute auf morgen den Umständen angepasst haben, was selbstverständlich auch für die Schülerinnen und Schüler, aber auch für die Mütter und Väter gilt. Das Kibi, unsere Kindertagesstätte, verdient ebenfalls einen Applaus.

Unseren Industrie- und Gewerbebetrieben präsentieren sich aktuell ganz unterschiedliche Sachlagen. Die Mitarbeitenden der Lebensmittelindustrie arbeiten quasi rund um die Uhr, Detailhändler und Gastrobetriebe mussten schliessen, Handwerker machen sich Sorgen um künftige Aufträge. Sie brauchen unsere Unterstützung, sobald die Situation dies wieder zulässt. Kaufen Sie Ihre Lebensmittel und Waren hier vor Ort ein, lassen Sie Ihren defekten Kochherd von einem Installateur aus der Gemeinde reparieren, bestellen Sie Ihre Bücher nicht online, sondern in der Buchhandlung hier bei uns und melden Sie sich in Bischofszell zum Coiffeurbesuch an. Herzlichen Dank!

Herzlichen Dank allen im öffentlichen Dienst: Polizei, Sanität, Feuerwehr, Zivilschutz, Regionaler Führungsstab, allen Mitarbeitenden der Verkehrsbetriebe, allen Kolleginnen und Kollegen auf den öffentlichen Verwaltungen, im Werkhof, bei den Technischen Gemeindebetrieben, in den Alters- und Pflegeinstitutionen Bürgerhof und Sattelbogen, den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern unserer Kirchgemeinden.

Unser Dank gilt im Besonderen auch dem Bundesrat, der Kantonregierung mitsamt ihren Verwaltungen, aber auch den Medien, die uns zuverlässig mit sachlichen Informationen und Anweisungen versorgen.

Und schliesslich danken wir all jenen, die es verdient hätten, in dieser Aufzählung erwähnt zu werden und deren Mitwirken wir auf den ersten Blick nicht erkannt haben. Allen, die unseren Alltag unter irgendwelchen Umständen aufrechterhalten, Landwirten, Berufstätigen und Engagierten sprechen wir unseren Respekt und unseren Dank aus.

**Den Kranken und alten Menschen gehören unsere Gedanken. Als Gesunde tragen wir für sie eine grosse Mitverantwortung.**

Thomas Weingart,  
Stadtpräsident



## Handänderungen

Monate Februar / März 2020

**Verkäufer:** von Siebenthal Invest AG, Mauren

**Käufer:** Walter und Judith Röllin, Bischofszell

**Grundstück:** 2797

**Ortsbezeichnung:** Schönfeldstrasse 3, Schweizersholz

**Gebäude / Land:** Bauland

**Verkäufer:** Andreas Lengwiler, Bischofszell und Eiko Lengwiler, Tokio (Japan)

**Käufer:** Adrian und Cornelia Schläpfer, Gossau SG

**Grundstück:** 1768

**Ortsbezeichnung:** Waldparkstrasse 26, Bischofszell

**Gebäude / Land:** Wohnhaus

Grundbuchamt Weinfelden  
Aussenstelle Bischofszell  
Silvan Hengartner

## Steuererklärung 2019

Gerne machen wir Sie darauf aufmerksam, dass die Frist zur Einreichung der Steuererklärung 2019 am 30. April 2019 endet. Sollten Sie diese Frist nicht einhalten können, haben Sie folgende Möglichkeiten eine Fristverlängerung zu beantragen:

- online unter [www.bischofszell.ch/Verwaltung und Dienste/Online-Schalter/Fristverlängerung Steuererklärung](http://www.bischofszell.ch/Verwaltung%20und%20Dienste/Online-Schalter/Fristverl%C3%A4ngerung%20Steuererkl%C3%A4rung)
- E-Mail an [steueramt@bischofszell.ch](mailto:steueramt@bischofszell.ch)
- telefonisch unter 071 424 24 28

Bitte beachten Sie bei der Einreichung, dass die Steuererklärung unterzeichnet und mit dem Hauptformular eingereicht wird. Bei einer elektronischen Übermittlung ist das Hauptformular zwingend mit der unterzeichneten Quittung einzureichen. Danke, dass Sie Ihre Steuererklärung 2019 zeitnah einreichen.

Michelle Boesch, Steueramt

# 65+

Molimo Vas ostanite u kuci, pustite druge da se za Vas podmjeruju. Rado cemo Vam pomoci.  
Telefon: 071 424 24 24

# 65+

La preghiamo di rimanere a casa e mandate qualcun altro a fare la spesa. Noi vi aiutiamo volentieri. Molte Grazie.  
Telefon: 071 424 24 24

# 65+

Por favor fique em casa e pessa alguem que fasso isso por si ou nos ajudamos-lhe.  
Telefon: 071 424 24 24

# 65+

Tisztelettel kérjük, hogy maradjon otthon és engedje, hogy valaki bevásároljon Önnek! Szívesen állunk rendelkezésére.  
Telefon: 071 424 24 24

# 65+

**Por favor, quédese en casa! Estaremos encantados de ayudarle y hacer las compras para usted!**

**Telefon: 071 424 24 24**

# 65+

**Lütfen evde kalın ve alışverişlerinizi yapmamıza izin verin. Size yardımcı olmaktan mutluluk duyarız.**

**Telefon: 071 424 24 24**

# 65+

**Bitte bleiben Sie zu Hause und lassen Sie für sich einkaufen. Wir helfen Ihnen. Telefon: 071 424 24 24**

## **WIR HELFEN IHNEN!**

Personen, welche über 65 sind oder solche, die an Bluthochdruck, Diabetes, Herz-Kreislauf-Erkrankungen, chronischen Atemwegserkrankungen, an Krebs leiden oder ein geschwächtes Immunsystem haben, müssen in dieser Zeit besonders geschützt werden. Einkäufe, Botengänge und weitere Hilfe für Senioren oder chronisch erkrankte Menschen werden aktuell notwendig.

Gerne vermitteln wir den Kontakt zu Helfern! Telefon: 071 424 24 24



## Umwelttipp

# Frühlingsputz nach Grossmutterart

**Öffnen sich zaghaft die ersten Knospen, erwachen Frühlingsgefühle in uns. Doch diese bekommen meist einen Dämpfer, wenn der jährliche Grossputz angesagt ist. Dabei gilt: Wer die Umwelt im Blick hat, vermeidet grosses Geschütz und setzt auf Bewährtes.**

Die Fenster öffnen, die warme Sonne geniessen, Balkon und Garten wieder neu entdecken – gibt es jemanden, der sich nicht über den Frühling freut? Leider aber bringt die Sonne auch Unerfreuliches ans Licht, und so hat der «Frühlingsputz» in unseren Breitengraden nicht umsonst eine lange Tradition. Unzählige Anbieter wollen uns mit ihren Produkten die Arbeit erleichtern und versprechen ein ganz neues Putzerlebnis. In der Schweiz kaufen wir im Durchschnitt Haushaltsreinigungsmittel für 100 Franken pro Person und Jahr. Dies entspricht rund zwölf Litern Putzmittel, die dafür sorgen sollen, dass Möbel, Fenster, Böden, Küchengeräte, Bad und WC vor Sauberkeit glänzen. Zwölf Liter sind jedoch viel mehr als nötig. Grosse Mengen an Putzmitteln führen zwar zu viel Schaum und frischem Duft – aber sauberer wird es durch sie nicht. Oft reichen ein paar Spritzer für mehrere Liter Wasser. Ausserdem

hat Sauberkeit keinen Geruch. Duftet ein geputzter Gegenstand oder eine Oberfläche nach Parfüm, bedeutet dies, dass noch Rückstände des Putzmittels darauf haften – die sich verflüchtigen und gesundheitsschädlich sein können. Was uns die Werbung vergessen machen will: Es braucht eigentlich nur drei Zutaten, um den Haushalt sauber zu halten: flüssige Schmierseife (sie löst Fett), Putzalkohol (er entfernt Flecken) sowie Putzessig oder Zitronensäure (sie lösen Kalk). Oft reichen sogar klares Wasser und ein Mikrofasertuch. Wer trotzdem nicht auf Putzmittel verzichten möchte, schaut das Etikett genau an: «Biologisch abbaubar» muss darauf stehen. Alles klar?

### Weiterführende Links:

- [www.energie-umwelt.ch](http://www.energie-umwelt.ch)
- [www.bund-naturschutz.de](http://www.bund-naturschutz.de)

PUSCH Praktischer Umweltschutz



Anzeige



## SPENDEN FÜR DIE ÄRMSTEN UNTER UNS

Stadt Bischofszell  
Soziale Dienste  
IBAN CH39 0900 0000 8500 5991 4

# Prämienverbilligung 2020

**Im Frühjahr 2020 wurden die Antragsformulare für die IPV an die Anspruchsberechtigten verschickt.**

Die Anspruchsberechtigten werden gebeten, das Antragsformular zu vervollständigen und an die Krankenkassen-Kontrollstelle Bischofszell, Marktgasse 11, 9220 Bischofszell, zu retournieren. Spätester Einreichetermin ist der 31.12.2020. Nachfolgend finden Sie eine Zusammenstellung der wichtigsten Informationen und Fragen im Zusammenhang mit der Prämienverbilligung 2020: Die Prämienverbilligung wird aufgrund der vorjährigen provisorischen Steuerrechnung bemessen, solange keine definitive Einschätzung vorliegt. Die Bestimmung der IPV 2019 erfolgt somit aufgrund der provisorischen Steuerrechnung

2019 per Stichtag 31.12.2019. Massgebend ist die einfache Steuer zu 100% der satzbestimmenden Faktoren (= Einkommen und Vermögen).

### Verschlechterung der wirtschaftlichen Verhältnisse

Wenn es im Jahr 2020 zu einer Verschlechterung der wirtschaftlichen Verhältnisse kommt (Arbeitslosigkeit, reduziertes Einkommen etc.), wirkt sich dies erst auf die definitive Steuerveranlagung 2020 aus, welche frühestens 2021 zugestellt wird. Sollte sich daraus nachträglich ein Anspruch auf die IPV 2020 ergeben, kann

**Hinweis: Aufgrund der aktuellen Situation bitten wir Sie, die Stadtverwaltung nicht unnötig aufzusuchen!**

bei der Krankenkassen-Kontrollstelle rückwirkend das Gesuch um eine IPV Neubemessung gestellt werden. Wichtig: Melden Sie sich dazu innert 30 Tagen nach Rechtskraft der Steuer Schlussrechnung 2020 und unter Vorlage des Steuerdokumentes bei der Krankenkassen-Kontrollstelle.

### Wo erhalte ich weitere Informationen?

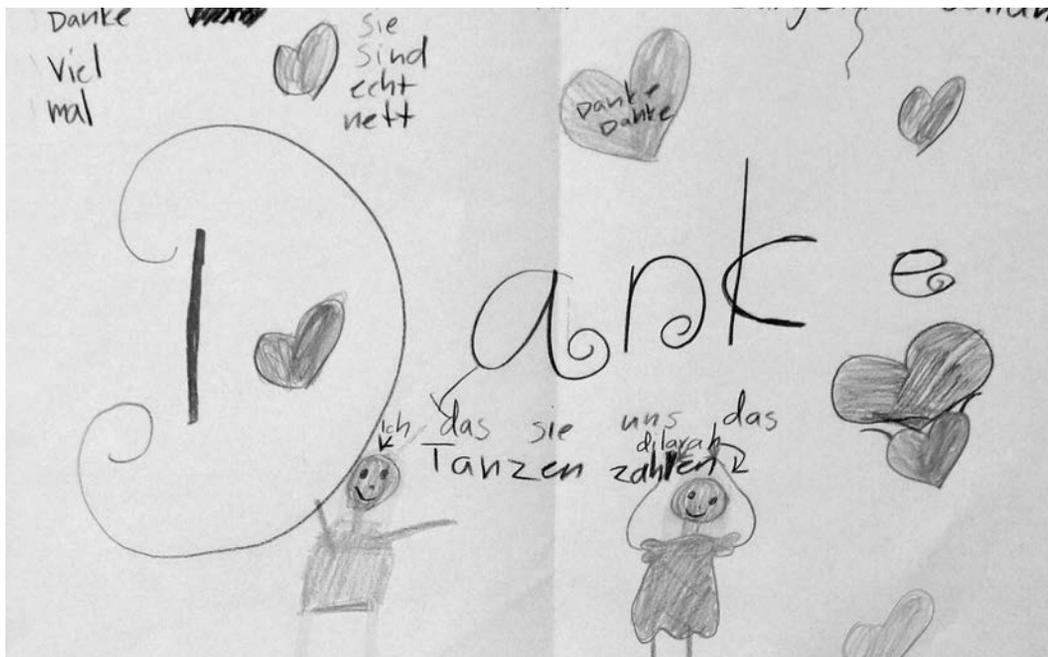
Weitere Informationen zur Prämienverbilligung erteilt Ihnen gerne die Krankenkassen-Kontrollstelle Bischofszell, Telefon 071 424 24 34.

Anja Moser, Krankenkassen-Kontrollstelle

# «Spenden für die Ärmsten unter uns»

Im Frühjahr letzten Jahres wurde über den Sozialdienst Bischofszell ein Spendenkonto für Menschen am Rande der Gesellschaft und Working Poor-Familien errichtet.

Seit Juni 2019 werden regelmässig Spenden, die von den Steuern abzugsberechtigt sind, einbezahlt. Bis Ende 2019 durften wir rund 8'500 Franken einbuchen. Daraus werden z.B. Lagerkosten, Vereinsbeiträge, Sportkleider und vieles mehr für Kinder übernommen, damit diese sich in die Gesellschaft einordnen können. Davon sind in diesem Jahr rund 500 Franken an Lagerbeiträge resp. Jahresbeiträge für Vereine bezahlt worden. Die Kinder freuten sich jeweils über die Geschenke und sagten Danke in Form einer wunderschönen Zeichnung. Wir danken allen Spendern für Ihre Mit Hilfe und Mitwirkung!



Frieda Bürge, Leiterin Soziale Dienste

## Anzeigen



Otto Baumgartner Metzgerei - Viehhandlung

Sehr geehrte Einwohner der Stadt Bischofszell

Bis die Ausgangseinschränkung aufgrund des Corona-Virus aufgehoben wird, bieten wir einen kostenlosen Hauslieferdienst für Fleisch und Wurstwaren in der Region an. Bei Bestellung bis 14:00 Uhr erhalten Sie die Waren am gleichen Tag geliefert.

Bestellungen werden nur telefonisch entgegengenommen, damit allfällige Rückfragen geklärt werden können.

Bleiben Sie gesund!

Otto Baumgartner  
Pferdemetzgerei und Viehhandel  
8589 Sitterdorf  
071 422 28 74

Bei Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Freundliche Grüsse  
Otto Baumgartner



www.bischofszell.ch

Aufgrund eines internen Funktionswechsels der aktuellen Stelleninhaberin ist bei der Stadt Bischofszell ab 1. September 2020 die Stelle als

**LEITER/IN FACHSTELLE GESELLSCHAFT+GESUNDHEIT (80%)**

neu zu besetzen.

Die Fachstelle Gesellschaft + Gesundheit bildet das Kompetenzzentrum des Stadtrates und die öffentliche Anlaufstelle der Stadt für Fragen zu den Bereichen Jugend, Alter, Familie und Kind, Integration, Gesundheit und Freiwilligenarbeit. Der/die Bereichsleiter/in führt ausserdem den städtischen Jungentreff. Direkt der Abteilungsleiterin Soziales unterstellt, arbeitet er/sie grösstenteils selbständig in den Räumlichkeiten am Bleicherweg 6 (Jungentreff) und im Büro der Sozialen Dienste.

Zu den Hauptaufgaben gehören

- Bereichsleitung der Fachstelle Gesundheit + Gesellschaft als interne und öffentliche Anlaufstelle
- Projektarbeit inklusive Reporting an die Abteilungsleiterin und an den Stadtrat
- Leitung des Jungentreffs; Sicherstellen der Aufsicht und Initiierung von Aktivitäten
- Logistische Verantwortung für die Liegenschaft Bleiche
- Administration und Verwaltung (Korrespondenz, Budgetierung, Jahresbericht, Reporting)
- Begleitung der städtischen Kommission für Gesundheit + Gesellschaft

Wir erwarten

- Abgeschlossene Ausbildung als Sozialarbeiter/in oder als Soziokulturelle/r Animator/in (Ausbildung an einer Fachhochschule oder gleichwertige Ausbildung)
- Erfahrung in der Jugendarbeit sowie in gruppenspezifischen Prozessen
- Hohe Sozialkompetenz
- Organisationstalent
- Team-, Konflikt- und Vermittlungsfähigkeit
- Gute Kommunikations- und Auftretenskompetenz
- Administrative Fähigkeiten
- Selbständigkeit, Eigenverantwortung, Belastbarkeit, Flexibilität

Weitere Auskünfte erteilt gerne: Frieda Bürge, Abteilungsleiterin Soziales, Tel. 071 424 24 42, Email: [frieda.buerge@bischofszell.ch](mailto:frieda.buerge@bischofszell.ch).

Ihre Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte bis am 15. April 2020 an die Stadt Bischofszell, Stadtkanzlei, Rathaus, Marktgasse 11, 9220 Bischofszell oder digital an [stadtschreiber@bischofszell.ch](mailto:stadtschreiber@bischofszell.ch)



## Markt

# Bischofszeller Märkte bis auf Weiteres ausgesetzt

Gemäss Bundesratsentscheid vom 16. März 2020 dürfen bis zum 19. April 2020 keine privaten- und öffentlichen Veranstaltungen durchgeführt werden. Dies gilt auch für Märkte aller Art. Es muss davon ausgegangen werden, dass die angesetzte Frist jederzeit verlängert werden kann.

Für die öffentlichen Veranstaltungen der Stadt Bischofszell heisst das, dass nachfolgende Marktveranstaltungen definitiv abgesagt und nicht durchgeführt werden:

Start der diesjährigen Wochenmarktsaison am Samstag, 28. März 2020. Verschiebung Beginn bis auf weiteres (sicher aber bis zum 19. April 2020).

- Ostermarkt von Samstag, 04. April 2020 (kein Verschiebedatum im 2020).
- APE Treffen von Samstag, 25. April 2020 (kein Verschiebedatum im 2020).

- Frühlingsmarkt von Freitag, 08. Mai 2020 (kein Verschiebedatum im 2020).

Wir bitten höflich um Kenntnisnahme und danken der Bevölkerung für das Verständnis.

Franco Capelli, Marktchef

# Verschiebung 19. Rosen- und Kulturwoche auf 2021

**Die ausserordentliche Zeit im Zusammenhang mit dem Corona-Virus und einer grossen Ungewissheit, wie sich dieser entwickeln wird, hat das OK der Bischofszeller Rosen- und Kulturwoche in letzter Zeit sehr beschäftigt.**

Ziel war es an der OK-Sitzung vom 30. März einen Entscheid zu fällen, ob die 19. Bischofszeller Rosen- und Kulturwoche stattfinden kann oder nicht. Die zunehmende Verschärfung der Situation hat das OK-Rosenwoche dazu bewegt, den Entscheid vorzuziehen. In einer Fernsitzung vom Dienstag, 17. März kam das OK einstimmig zum Schluss, die 19. Bischofszeller Rosen- und Kulturwoche nicht abzusagen, sondern auf das kommende Jahr vom 19. – 27. Juni 2021 zu verschieben. Natürlich wurde Stadtpräsident Thomas Weingart in diese Entscheidung mit einbezogen.

### Wunderbare Rosenwelt

Verschiedene Werbematerialien wie Flyer, Plakate, Beschriftungstafeln etc. sind für den Druck bereit und können zu diesem Zeitpunkt noch ohne grösseren Aufwand auf 2021 angepasst und damit ein erheblicher, nutzloser finanzieller Aufwand verhindert werden. Die Unsicherheit, auch wenn ein Abflauen eine Durchführung

erlauben würde, ist zu riskant und hätte grosse finanzielle Konsequenzen, was allenfalls auch das Ende der Bischofszeller Rosen- und Kulturwoche bedeuten würde. An der 19. Bischofszeller Rosen- und Kulturwoche wird das Thema, «Wunderbare Rosenwelt», ebenso bleiben, wie das wunderbare Konzertprogramm. Das OK hat den Musik-Formationen ihren Auftritt Analog 2020 zugesichert. Ebenso wurde



sämtlichen Gestaltern, Verkaufsausstellern und Gastronomiebetrieben eine Teilnahme und den Platz für 2021 zugesichert.

### Bevölkerung zu Solidarität ermuntern

Das OK ist sich bewusst, dass die Umsätze an der Rosenwoche für zahlreiche Betriebe von kaum zu unterschätzender Wichtigkeit ist. Das tut uns sehr leid, dass diese in diesem Jahr ausbleiben werden. Gegen höhere Gewalt ist niemand gefeit. Solidarität ist jedoch eine gute menschliche Tugend und steht im Entscheid eines jeden einzelnen. Wir möchten die Bevölkerung zu Solidarität ermuntern und die Bischofszeller Betriebe bei ihren Einkäufen zu berücksichtigen. Rosen verbinden, das OK dankt ihnen! Umso mehr freuen wir uns auf die 19. Bischofszeller Rosen- und Kulturwoche vom 19. bis 27. Juni 2021. Halten wir zusammen!

Bernhard Bischof  
Präsident OK Rosen- und Kulturwoche

## 9.2.20: Aus unbeschwerten Tagen...

Viele Bischofzellerinnen und Bischofzeller haben sich mit dem Stadtrat darüber gefreut, dass sich unsere Postleitzahl im gregorianischen Kalender spiegelt. Im Rahmen dieser Veranstaltung wurde ein Bischofzeller Lotto durchgeführt, das verschiedene Personen zusammenbrachte.



Renate Huber und Doris Reifler

Nach einer Idee von Werner Kägi notierten kontaktfreudige Bischofzellerinnen und Bischofzeller ihren Namen auf einen Zettel und steckten diesen in ein Überraschung-Ei. Per Los kamen auf diese Weise je zwei Personen zusammen, die untereinander selbständig ausmachten, was sie gemeinsam unternehmen möchten. Renate Huber und Doris Reifler, Marlis Zimmermann und Esther Bötsch haben ihre freudvolle Begegnung fotografisch festgehalten und dem Stadtrat übermittelt. Darüber hat sich dieser ausserordentlich gefreut. Herzlichen Dank!

Thomas Weingart, Stadtpräsident



Marlis Zimmermann und Esther Bötsch

### Anzeigen



## KEHRICHTABFUHR ÜBER OSTERN

Die Kerichtabfuhr vom Ostermontag, 13. April wird auf Dienstag, 14. April 2020 verschoben.

Der Verband KVA Thurgau und die Stadt Bischofzell wünschen frohe Ostern.



## REDUZIERTER BETRIEB BEI DEN REGIONALEN ANNAHMEZENTREN (RAZ)

Die RAZ in Weinfelden, Frauenfeld, Hefenhofen und Kreuzlingen bleiben **ab 28.03.2020 jeweils samstags geschlossen.**

**Von Montag bis Freitag sind die RAZ weiterhin geöffnet.**

Um die Pandemievorschriften des Bundes einzuhalten, bitten wir die Bevölkerung, die RAZ nur bei dringendem Bedarf und in geringer Personenzahl aufzusuchen. Bitte verwenden Sie für die Entsorgung wo immer möglich die Unterflurcontainer, die öffentlichen Sammelcontainer und die Einwurfstellen in den Einkaufszentren.

Wir danken Ihnen für Ihr Verständnis!

Verband KVA Thurgau

# Fasnacht in der Partnerstadt Möhringen

Die Partnerstadt Möhringen ist eine weit bekannte altherwürdige Narrenhochburg. Alljährlich zur Fasnachtszeit stehen Schulen, Betriebe und Verwaltung still, um die 5. Jahreszeit ausgiebig zu feiern!



Es ist nicht übertrieben, wenn man das Möhringer Fasnet-Brauchtum uralt nennt. Bereits 1350 wurde in der Stadtgeschichte der Name «Scheme» erwähnt, eine Scheme bedeutet nichts anderes als Maske oder Larve.

Die Narrenzeit beginnt mit dem Schmotzigen Dunschtig und endet mit dem Aschermittwoch. Nach dem Aschermittwoch ist «fertig» mit Narrentreiben!

Bischofszell hinkt der Fasnacht ja eine Woche hintennach, was verhindert, dass die Möhringer Narrenzunft mit allen grossen Narrengruppen am Fasnachtsumzug teilnehmen kann.

## Schmotzige Dunschtig

Am Schmotzigen Dunschtig wecken die Hemdglonker (Bevölkerung mit dem Nachthemd; Kostüm des armen Mannes) mit ihren Trommeln ab 5 Uhr die ganze Stadt. Der Zunftrat mit einer Abordnung Hansele und Blätzle befreit in Kindergärten und Grundschule die Kindern und Schülern von der Schule.

## Schemengericht

Um 14:01 Uhr wird im historischen Rathausgang die Schemengerichtverhandlung abgehalten. Das Schemengericht hat die Aufgabe, dumme Streiche zu rügen. Per-

sonen, gleich welchen Standes und Ranges können vor dem Schemengericht angeklagt werden. Die Angeklagten sind aufgefordert «am Schmotzige Dunschtig am Mittag e' Minut noch zwoa im Rothusgang in närrischer Kleidung zu erscheinen». Diesmal waren es der ehemalige Landrat (höchster Amtsträger im Landkreis Tuttlingen-Möhringen) und heutiger Baden-Württembergs Minister für Justiz und Europaangelegenheiten Guido Wolf und der Löffinger Ehrennarrenrat Hermann Nägele.

Josef Mattle, Partnerstädteverein

Anzeigen



**MUR SANITÄR**

071 422 11 13 **130 Jahre**



**Kurt Buechler AG**  
Bedachungen · 9220 Bischofszell

Fliederstr. 5 · Tel. 071 422 20 23  
www.buechler-bedachungen.ch

**Steil- und Flachdachbedachungen**  
**Spenglerei**  
**Eternitfassaden**  
**Holzkonservierung**  
**Feuchtigkeits- und Wärmeisolationen**

WETZELS  
GENÈSSEWILLE SCHWEIZ  
ENVELOPPE DES EDIFICES SUISSE  
INVOLUCRO EDILIZIO SVIZZERA  
VERBAND SCHWEIZER GEBÄUDEHÜLLEN-UND-DACHGENIEBENDEN

Seit 1971 Ihr Partner vom Fach  
für Gebäudehülle und Dach

**MINERGIE®**  
FACHPARTNER

Impressionen

# Fasnacht

Obwohl der Fasnachtsumzug wegen des Coronavirus kurzfristig abgesagt werden musste, fanden alle anderen Fasnachtsaktivitäten statt.

Bilder: Josef Mattle



# Hobbyleutswiler spenden dem Kibi

Trotz Absage des Fasnachtsumzuges war es ein erfreulicher Tag für die Kindertagesstätte Bischofszell.

Am 29. Februar 2020 durfte die Kindertagesstätte Bischofszell eine grosszügige Spende von 1'111.- Franken von den Hobbyleutswilern empfangen. Die jungen Leute hatten im Dezember 2019 das Glühweinbeizli beim Bogenturm betrieben und ein erfreuliches Resultat erzielt. Da die Hobbyleutswiler eine soziale Institution unterstützen wollten, sind sie auf die Kibi gestossen. Die Kindertagesstätte Bischofszell möchte sich an dieser Stelle ganz herzlich beim gesamten Verein Hobbyleutswiler für die tolle, finanzielle Unterstützung bedanken. Die Kinder dürfen sich auf einen Ausflug oder tolle, neue Spielsachen freuen.

Nicole Köberle, Geschäftsleitung



# Helfer/innen gesucht!

Das Solinetz Bischofszell sucht Helfer/innen für «Kinderhüeti».

Seit 2019 nimmt der Kanton Thurgau keine Asylsuchende mehr auf. Nur die Familien, die eine vorläufige Aufenthaltsbewilligung bekommen haben, sind noch hier. Im Deutschunterricht hat es insofern eine Veränderung gegeben, dass wir andere Nationalitäten und vor allem Hausfrauen unterrichten. Wir finden es nach wie vor eine befriedigende Aufgabe, da diese Frauen ansonsten zuhause sitzen würden. Ihre Männer haben offenbar als Einwanderer aus Polen, Griechenland und Italien Arbeit gefunden in der Schweiz. Der Verdienst reicht aber meist nicht aus, den Frauen Sprachunterricht zu bezahlen. Oft müssen dann die Schulkinder für ihre Mütter Dolmetscher spielen und sie bleiben isoliert im fremden Land.

## Immer zwei Betreuerinnen

Zudem haben wir am Mittwoch das Kinderhüte Angebot von 16.00-17.30 Uhr. Für den Unterricht sind wir im Pavillon beim Schulhaus Sandbänkli und nebenan im Altbau werden die Kinder betreut. Mit Spielen, Basteln, Zvieri essen vergeht die Zeit



im Nu. Auch wenn es jeweils nur etwa 4 – 8 Kinder sind, müssen es auf jeden Fall zwei Betreuerinnen sein. Denn ein Kleinkind, welches das eine Mal die Zeit verschläft, kann beim andern Mal eine Person für sich allein beanspruchen. Die Frauen erzählen oft, wie anständig und dankbar die Kinder gewesen seien und wie auch diese im Spiel sprachliche Fortschritte machen. Wenn Sie uns unterstützen möchten, melden Sie sich bitte bei Monica Giancola, Tel. 071 422 24 27 Sitterdorf, oder bei Isabelle Frauchiger, Tel. 071 620 09 74, Bischofszell.

Monika Schlaginhafen



## GRÜNABFUHR MARKEN TELEFONISCH BESTELLEN

Bestellungen werden gerne via Mail [bauverwaltung@bischofszell.ch](mailto:bauverwaltung@bischofszell.ch) oder Telefon 071 424 24 56 entgegengenommen.

Wir senden Ihnen diese aktuell gegen Rechnung via Post zu.

ROSENSTADT  
IM THURGAU

Stadt  
Bischofszell

# Reicht Ihr Anschluss für Home Office?

Die Telekabel Bischofszell AG ist für Sie da und unser Shop ist noch geöffnet.

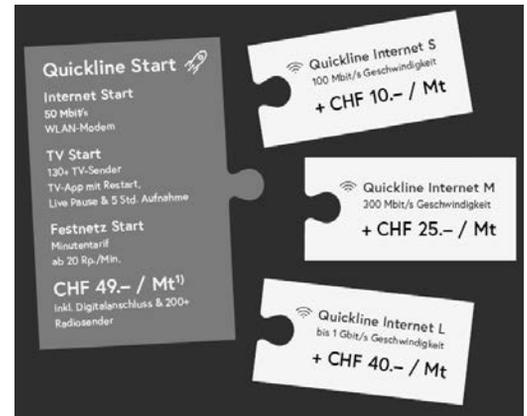
Wir möchte Sie darüber informieren, dass unser Telekabel Shop vom «Laden schliessen» gestützt auf Art. 7 des Epidemien-gesetzes des Bundes verfügt Lockout vom 16. März 2020 nicht betroffen ist und wir damit einen wichtigen Beitrag zur Versorgungsstabilität in dieser Krisenzeit für die Wirtschaft und Privatpersonen beitragen. Wir sind nach wie vor während unserer Öffnungszeiten per Telefon, Email oder im Telekabel Shop, Neugasse 1, Bischofszell für Sie erreichbar.

Wir unterstützen die vom Bundesrat verfügt Massnahmen vollumfänglich und haben im Shop eine «Kundenzone» mit Besucherlimitierung eingerichtet, welche den nötigen Abstand sicherstellt und Sie und unsere Mitarbeiter schützt.

In dieser Krisenzeit ist ein schnelles Internet für das Home-Office und die Informationsbeschaffung sehr wichtig.

Wir versprechen nicht nur schnelles Internet, sondern wir liefern auch schnelles Internet! Schliessen Sie jetzt ein Internet Abo mit der Speedoption S oder M ab und Sie erhalten ein Rücktrittsrecht vom Vertrag bis 10. April 2020, sollten Sie am LAN Kabel nicht 85% der ABO Internet-Geschwindigkeit erreichen.

Auf dem Kabelnetz haben wir genügend Internet Bandbreite-Reserven und unsere Kunden erleben nach wie vor ein schnelles Internet. Zögern Sie nicht und kontaktieren Sie uns, wir können Ihnen innert Stunden Ihr gewünschtes Internet bereitstellen.



Mehr dazu erfahren Sie auf [www.teleb.ch](http://www.teleb.ch) oder telefonisch unter 071 530 80 30.

Bruno Müller, Geschäftsleiter

Anzeige

## Kombiniere so, wie du willst.

TV, Mobile und Internet von deinem lokalen Partner.



1 Jahr +  
TV-Abo  
geschenkt.\*  
TV von LG  
55" UHD 4K  
geschenkt.\*

\*Angebot gültig bis 31.03.2020. Mindestvertragsdauer 12 Monate. Gültig für Neukunden, Kunden mit Digitalanschluss und ohne Quickline Services, Quickline Mobile, Quickline Festnetz, Quickline Basic, All-in-One Light und All-in-One XS bei Abschluss von Quickline Start (CHF 49.-/Mt) und Quickline TV XS (CHF 10.-/Mt) / S (CHF 20.-/Mt) / M (CHF 25.-/Mt). Nach Ablauf der Promotionsdauer gilt der reguläre Preis für die Quickline TV-Abos. Zuzüglich einmaliger Quickline Aktivierung von CHF 79.-. TV nur solange Vorrat und beschränkt auf 1 TV-Gerät pro Kunde und Bestellung (Lieferung nur in die Schweiz). Alle Preise inkl. MwSt. Aktuelle Preise und Nutzungsbedingungen auf [quickline.ch](http://quickline.ch).

QUICKLINE

QLine Ostschweiz

# Indoor und Outdoor

Die Spielgruppe Bischofszell bietet Innenspielgruppen- sowie Waldspielgruppenstunden an.

In den Innenspielgruppen Bischofszell steht das Spiel im Zentrum. Die Kinder lernen miteinander zu spielen, sich durchzusetzen und auch mal zurückzustecken. Miteinander können neue Fantasien entwickelt werden.

Auch das gemeinsame Singen, Basteln, Kneten und Bewegen gehört zum Spielgruppenalltag. Ihre Kreativität dürfen die Kinder im geschützten Rahmen ausleben.

## Waldspielgruppe

Die Waldspielgruppe ist eine Spielgruppe ohne Türen und Wände. Dafür mit ganz viel Platz für Bewegung und Fantasie. Die Kinder bewegen sich in der Natur sehr vielseitig, denn Bewegung geschieht im Wald quasi automatisch: Die Kinder balancieren, hüpfen, rennen, schleichen, klettern, toben, robben und verbessern dabei jedes Mal ihr Grob- und Feinmotorik.

Das reichhaltige Angebot schärft zudem alle fünf Sinne. Kurz: in der Natur lernen Kinder im Vorschulalter genau das, was sie jetzt für ihre Entwicklung brauchen.

## Schnuppern

Unsere Schnuppertage in der Innengruppe vom 17./18. April sind auf Grund des Corona Virus bis auf Weiteres verschoben. Gerne informieren wir Sie über unsere Homepage, ob und wann unsere Schnuppertage stattfinden können. Ob der Schnuppertag

im Wald wie geplant am 24. April 2020 stattfinden kann, erfahren Sie ebenfalls auf unserer Homepage: [www.spielgruppe-bischofszell.ch](http://www.spielgruppe-bischofszell.ch)

## Anmeldung



Wir freuen uns über zahlreiche Anmeldungen von Kindern, die bis zum Spielgruppenstart im August ihr drittes Lebensjahr erreicht haben.

Informationen und das Anmeldeformular finden Sie auf unserer Homepage.

Das Spielgruppenteam

# Ruhe im Sturm

**Ich lade Dich ein, jeden Morgen, zusammen mit mir in den Klang der Stille einzutauchen, um in dieser sehr fordernden Zeit, regelmässig eine Insel in sich zu finden.**

Du sitzt bei Dir zu Hause und ich spiele in meinem Zuhause die tibetischen Klangschalen an. Die Urtöne dieser Schalen verbindet uns Menschen ganz natürlich mit dem Urklang des menschlichen Seins. Es ist gut den Tag bewusst in dieser Anbindung zu starten – allein & doch gemeinsam.

Wann: täglich, **6.30 – 6.45 Uhr**, ab sofort und bis auf weiteres

Wo: **bei dir zu Hause**

Wie: entspannt & in Ruhe sitzen, das Licht einer Kerze vor Dir und mit dem Wissen, dass der Klang der Schalen in diesen 15 Minuten ertönt. Sei einfach mit Dir.

## Was ist der Nutzen daraus?

**Persönlich:** Zentriertheit, Ruhe & Entspannung im Körper, Klarheit im Geist & gestärktes Selbstbewusstsein

**Für die Gemeinschaft:** gestärktes Mitgefühl & Verbundenheit, Freude am Entwickeln neuer, kreativer Formen des Miteinander Leben & Arbeiten.

Sei herzlichst eingeladen, Teil dieser stillen, tragenden Gruppe in Bischofszell und Umgebung zu sein.

Doris Reifler

Anzeigen



## Storen Almeida GmbH

**Rotfarstrasse 8 9213 Hauptwil**  
**Tel. 071 420 9804 Fax. 071 420 9805**  
**[www.storen-almeida.ch](http://www.storen-almeida.ch) [info@storen-almeida.ch](mailto:info@storen-almeida.ch)**

**Raffstoren / Rollläden**  
**Sonnenstoren**  
**Wintergartenbeschattung**  
**Sonnen / Glasdach**  
**Dachfensterrollläden**  
**Sicherheitfaltläden**  
**Insektenschutz**  
**Alu-Fensterläden**  
**Service / Reparaturen**



Seit 99 Jahren  
mit Augen für Fisch.

**Marchioro**

Jeden Donnerstag

8.00-10.00 Uhr auf dem Grubplatz

Fischverkauf

Marchioro Fischhandel AG, Alleestr.46  
8590 Romanshorn  
[www.marchioro.ch](http://www.marchioro.ch), [info@marchioro.ch](mailto:info@marchioro.ch)

# Kunst in der Bruggmühli

Der Bischofszeller Künstler Aurelio Wettstein bereichert vom 9. bis 16. Mai mit seiner Kunstausstellung das Bruggmühli-Areal. Dies ist bereits seine 11. Ausstellung zwischen St. Gallen und dem Bodensee.



## Was bedeutet für Dich Kunst?

Kunst ist für mich Ausdrucksweise des Denkens und persönliche Interpretation.

## Welchen Stil verfolgst Du?

Ich sage stets mein Stil ist mein Stil. Also sehr unterschiedlich, vielfältig und farbig.

## Verstehen die Leute Deine Aussagen - müssen sie das überhaupt?

Nein, jeder kann sich über ein Bild seine Meinung und seine Gedanken machen.

Manche aber wollen wissen was mich zu einem Kunstwerk angetrieben, bewegt hat.

## Ausstellung und Vernissage

Ausstellung Kunst und Architektur mit den Architekten der Firma Häberlin die das Fabrikareal der Bruggmühli zu einem neuen Quartier umbauen. **Am Samstag, 9. Mai um 16 Uhr findet die Vernissage statt.** Jedermann ist herzlich eingeladen. Zusammen zeigen sie, was auf dem knapp 10'000 m2 grossen Areal realisiert wird.

## Was willst Du mit Deiner Kunst bewirken?

Ich will, dass die Betrachter Freude empfinden, philosophieren können und in ihrer Wohnsituation mit dem Bild eine langanhaltende gute Situation erwirken.

## Woran erkennt man echte Kunst?

Echte und unechte Kunst gibt es nicht. Der Betrachter entscheidet dies für sich selber. Das Original ist sicher echt!

## Ist Kunst Interpretationssache?

Ja, jeder macht das für sich. Kunst kann somit polarisieren und vereinen.

Fabienne Roth

Aufgrund der aktuellen Situation bezüglich Coronavirus bitten wir Sie, sich vor Ausstellungsbesuch über die Durchführung zu informieren. Danke!

Der Künstler hofft, mit seiner Ausstellung einen farbigen und inspirierenden Teil beizutragen.

# Kunstwerke in der Kobesenmühle

Die Ausstellung öffnet ab April 2020 ihre Tore. Wir laden Sie herzlich ein, die neu gestaltete Ausstellung mit Werken von Wilhelm Lehmann (1884 - 1974) zu besuchen.

Sie gibt einen Einblick in das vielseitige kreative Schaffen des Künstlers mit Wurzelfiguren, Bildhauerarbeiten, Möbeln, Zeichnungen und Holzschnitten. Seine kritischen Aussagen zu Politik, Wirtschaft und Gesellschaft sind heute ebenso aktuell wie zu seinen Lebzeiten. Wilhelm Lehmann und seine Familie waren eng verbunden mit Bischofszell. Sie pflegten einen regen Austausch mit Bekannten und Freunden und die erste Ausstellung 1932 lockte mehr als 2000 Besucher an.



## Öffnungszeiten

April - Oktober immer am 1. Sonntag des Monats von 14.00 - 17.00 Uhr. Ausserordentlich geöffnet: Sonntag, 17. Mai (internationaler Museumstag) Gruppenführungen durch die Ausstellung und den Naturgarten sind nach Vereinbarung jederzeit möglich. Weitere Infos finden Sie auf: [www.kobesenmuehle.ch](http://www.kobesenmuehle.ch), telefonische Anfragen an 071 948 60 60. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Cornelia Scherrer  
Stiftung Wilhelm Lehmann

Aufgrund der aktuellen Situation bezüglich Coronavirus bitten wir Sie, sich vor Ausstellungsbesuch über die Durchführung zu informieren. Danke!

## Als Stadträtin nominiert

Anlässlich der CVP-Jahresversammlung wurde Susanne Scheiwiler-Noser einstimmig als Stadträtin nominiert.



Seit Ende letzten Jahres gibt es im Stadtrat eine Vakanz. Das Ressort Gesellschaft/Gesundheit wird frei und ist aufgrund der Aussagen der Mitglieder des Stadtrates auch neu zu besetzen. Dem Vorstand ist es daher sehr wichtig, eine Persönlichkeit mit ausgewiesenem Fachwissen im Bereich Gesellschaft und Gesundheit für

den Stadtrat zu nominieren. Gleichzeitig war klar, dass einer Frau der Vorzug zu geben ist, um das Verhältnis von vier Männern und drei Frauen im Stadtrat beizubehalten. Es freut uns sehr, mit Susanne Scheiwiler-Noser, praktizierende Ärztin in Bischofszell, eine Persönlichkeit vorzuschlagen, welche die Vorstellungen und Anforderungen für das zu besetzende Ressort erfüllt. Die Familie Scheiwiler engagiert sich seit Jahren uneigennützig und mit grossem Erfolg in unserem Städtchen. Nebst dem Aufbau der Kindertagesstätte, dem Einsitz im Vorstand der Spitex und weiteren sozialen Einsätzen engagierte sich Susanne Scheiwiler-Noser auch neuneinhalb Jahre in der Schulbehörde in Bischofszell.

Susanne Scheiwiler-Noser ist als Frau, Mutter und Ärztin die ideale Besetzung für dieses Ressort. Sie ist aber auch krisenprobt und einfühlsam für Anliegen anderer. Sie weiss wie es ist, Familie und Beruf zu vereinbaren. Wir zählen die breite Unterstützung der Bevölkerung für unsere bestens geeignete Kandidatin für das Ressort Gesellschaft/Gesundheit.

Franz Eugster, Präsident  
CVP Bischofszell

## Neues Vorstandsmitglied

**An der Jahresversammlung informierte sich die CVP Bischofszell vor Ort über die ARA. Nebst den Jahresgeschäften nominierte sie für die zurückgetretene Nina Rodel die Ärztin Susanne Scheiwiler-Noser für den Stadtrat.**

Eingangs liessen sich die Teilnehmer durch Angelo Fedi, Peter Wehrli und Simon Herren über die Aufgabenbereiche und Neuigkeiten bei der ARA informieren und durch die Anlagen führen.

### Erfreulicher Jahresbericht

Präsident Franz Eugster oblag es im zweiten Teil, durch die Jahresgeschäfte zu führen. Er verwies auf den aktiven und lösungsorientierten Einsatz bei verschiedensten Aktivitäten. Nach Genehmigung der ausgeglichenen Rechnung wurden mit Applaus Maja Schöb, Halden, als neues Vorstandsmitglied gewählt sowie Nina Rodel und Pascal Tibisch verabschiedet.

Erfreut nahmen die Mitglieder die Vorstellung des starken CVP-Teams aus Bischofszell und Umgebung für die Grossratswahlen zur Kenntnis.

Louis Brüschwiler, CVP Bischofszell und  
Umgebung

## Nichts ist so beständig wie der Wandel

### Der Frauenverein sucht Ehrenamtliche.

Nichts ist so beständig wie der Wandel auch bei uns im Gemeinnützigen Frauenverein und deshalb suchen wir Frauen jeden Alters, die sich ehrenamtlich engagieren möchten für den Ferienspass, die Ludothek und den Vorstand. Die Pensen sind je nach Aufgabe sehr verschieden.

### Auskunft erteilt die Präsidentin

Auskunft erteilt gerne die Präsidentin Doris Gremminger unter Telefon 071 422 24 47.

Wir freuen uns auf Dich.

Doris Gremminger und der Vorstand

### Die CVP sagt Danke!

Wir danken allen Wählenden ganz herzlich für die grosse Unterstützung, welche unser Team anlässlich der Grossratswahlen erhalten hat. Die ausgezeichneten Resultate unserer CVP Kandidatinnen und Kandidaten der Region achten wir als ganz grossen Vertrauensbeweis!

Es freut uns besonders, dass unsere beiden bisherigen Grossräte, Corinna Pasche-Strasser und Franz Eugster, mit einem glanzvollen Resultat wiedergewählt wurden! Sie haben auch in Bischofszell die besten beiden Resultate erzielt, worauf sie und wir stolz sein dürfen; herzliche Gratulation!

# Mir ghöred alli zämä!

**Solidarität für Kunst- und Kulturschaffende auf der Bischofszeller Kunstplattform, zum Trotz von Corona.**

Auch das kulturelle Leben steht still! Leere Veranstaltungsräume, Säle und Hallen, leere Clubs und Gastrobetriebe, leere Kassen und keine Gagen. In der ganzen Schweiz kämpfen Veranstalter und Künstler um ihre Lebensgrundlage. Nun sollen wir in der nächsten Zeit auf all die gute regionale Kunst verzichten! Das muss nicht sein! Wir holen die Künstler in unsere Stuben.



## Und so könnte es funktionieren

Künstler schicken uns Filme, Hörproben, Fotos, etc. ihres Schaffens in einem von uns vorgegebenen Format und wir stellen diese allen Interessierten zur Verfügung. So können sich die einen präsentieren und die anderen können ausgesuchte Perlen geniessen! Wer sich angesprochen fühlt, sendet uns Angaben und Medieninhalte auf

info@literaria.ch: Foto, Film-, Ton- oder Bildträger im Format jpg, mp4, mp3. Bitte beachtet dabei sämtliche Urheberrechte, insbesondere bei Covertiteln! Wir stellen sie auf der Homepage der Literaria allen Interessierten zur Verfügung! Gerne dürfen die Inhalte auf unserem Kontaktformular auch positiv kommentiert werden! Die Literaria hat zudem ein Sammelkonto eingerichtet, über welches mit einem kur-

zen Hinweis ausgewählte Künstlerinnen und Künstler für ihren Beitrag belohnt werden können! Nun liegt es an euch Künstlerinnen und Künstlern, mitzumachen und in dieser tristen Zeit etwas Kultur in die Stuben eurer «alten» und neuen Fans zu bringen.

Martin Herzog, Literaria

## Anzeigen

# Gratis Hörtest



Ich schenke Ihnen Gehör  
und freue mich auf Ihren Anruf.

**Robert Lanzinger**

**KÜHNIS HÖRWELT**

<b>Gossau</b> St.Gallerstrasse 110 T 071 385 41 21	Dienstag – Freitag 08.30 – 12.00 Uhr 13.30 – 17.30 Uhr	Samstag 08.30 – 12.00 Uhr
--	--	------------------------------



**LISTE 6**

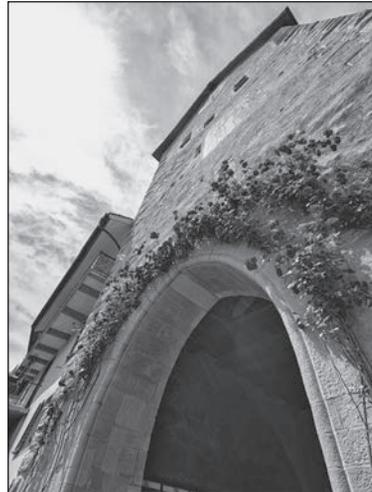
*Danke für die  
Stimme und das  
Vertrauen!*

**2 x AUF DIE LISTE**

**JORIM SCHÄFER**

**GROSSRATSWAHLEN  
15. MÄRZ 2020**

[jorimschaefer.ch](http://jorimschaefer.ch) 



## NÄCHSTE AUSGABE MARKTPLATZ

Die nächste Ausgabe des Bischofszeller Marktplatz erscheint am:  
**30. April 2020**  
 Der Redaktions- und Insertionsschluss ist am  
**20. April 2020**  
 Alle Ausgaben finden Sie jederzeit online unter [www.bischofszell.ch/de/aktuelles](http://www.bischofszell.ch/de/aktuelles)

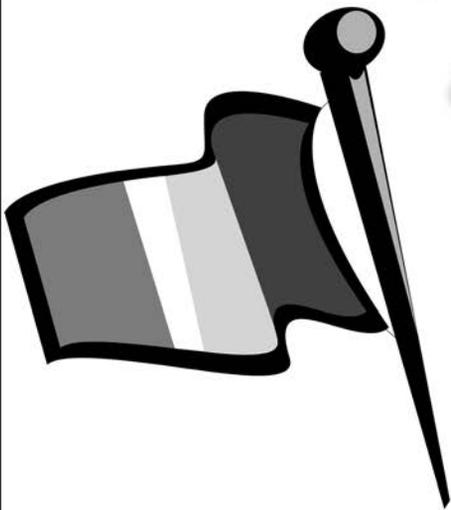


mal **frühling**  
mal **herbst**

[martin-vock-ag.ch](http://martin-vock-ag.ch)

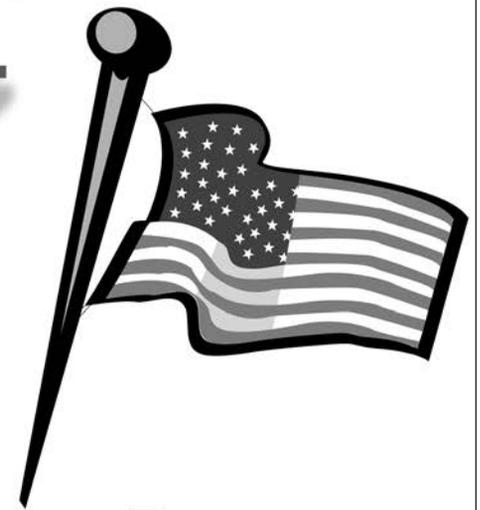
mal für mal ihr **malermeister**  
071 422 33 25

# AUTOSHOW



GARAGE  
**HÖFER**  
ALTNAU  
AMRISWIL

garagehofer.ch



**RENAULT**  
Passion for life



**DODGE**  
CHRYSLER

**Jeep**<sup>®</sup>

## PEZAG SONDERANGEBOT

**Electrolux Kühlschrank ST230**

freistehend, mit Gefrierteil

HxBxT 1404x545x604 mm

**578.-**  
statt 1460.-

**Electrolux Gefrierschrank SG181N**

HxBxT 1544x595x668 mm

NoFrost Technologie

**821.-**  
statt 2245.-

**Bei diesem Hammerangebot sind MWST,  
VRG und Lieferung Bordsteinkante inklusive**

Nicht Ihr gewünschtes Modell? Wir rechnen gerne Ihren Sonderpreis



Aktion gültig bis 30.09.2020  
oder solange Vorrat

**peZagelektro ag**

9220 bischofzell

fon 071 424 24 90

www.pezag.ch





# Oswald

**Gartenbau AG**  
Stadelistrasse 12 9220 Bischofszell  
Tel. 071 422 73 83 oswaldgarten.ch

Ihr Partner für: Gartenneuanlagen / Umgestaltungen  
Gartenpflege / Schneidarbeiten

**HIER WÄCHST  
ZUKUNFT**

Rasenpflegeservice  
Natursteinarbeiten  
Bio-Badeteiche  
Kleinmuldenservice

**TAVELLA ELEKTRO**



Mario Tavella  
Stockerweidstrasse 10  
9220 Bischofszell

Tel.: 071 422 62 75 · Fax: 071 422 62 46  
Natel: 079 306 94 53 · info@tavella.ch  
www.tavella.ch

**Ihr Elektriker für sämtliche Elektroarbeiten**

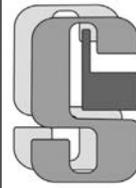
## MEYER KIESWERK AG



9220 Bischofszell/TG  
Telefon 071 422 19 59  
Handy 079 601 34 71  
Telefax 071 422 19 83  
info@meyerkieswerk.ch  
www.meyerkieswerk.ch

Mulden von 1.5m<sup>3</sup> bis 40m<sup>3</sup>

Transporte · Abbruch/Aushub · Muldenservice  
Beton-Recycling · Kies · Mobile Brechanlage



Malergeschäft  
**Sussi**

9220 Bischofszell  
Fabrikstrasse 2  
Tel./Fax 071 422 40 60  
www.maler-sussi.ch  
lucianosussi@sunrise.ch

- Maler- und Tapezierarbeiten
- Neu- und Umbauten
- Fassadenrenovationen
- Riss-Sanierungen
- Isolationen
- Mineral- und Kunststoffverputze
- Beschriftungen
- Vergoldungen

**manser24.ch**  
HANDWERKER-SHOP

**NIE MEHR SELBER  
RASEN MÄHEN!**



**5 Jahre Garantie!\***

**NEU: Auch als Allrad erhältlich!**

**Ihr Spezialist mit eigenem  
Montage- und Serviceteam!**

Option

Pündtstrasse 1 | 9320 Arbon | Telefon 071 440 40 40  
info@manserag.com | www.manserag.com | www.manser24.ch

**COMPUTER  
FRITZ**

**Alles rund um den Computer**

Neugeräte, Internet,  
Reparaturen für Handys,  
Notebooks und Mac,  
Webseiten, Schulungen,  
Werkstatt, Hausbesuche

**Seit 2006 für Sie da!  
Private und KMU's**

071 566 10 15  
Grabenstrasse 2, 9220 Bischofszell  
www.computerfritz.ch



**Künzle Schreinerei AG  
Bischofszell**

Schreinerei ♦ Innenausbau ♦ Fensterfabrikation  
Küchen ♦ Möbel ♦ CNC Bearbeitung  
Festbestuhlung

Otmar Künzle ♦ Espenweg 7 ♦ 9220 Bischofszell  
Telefon 071 422 32 32 ♦ Fax 071 422 48 78  
www.kuenzleschreinerei.ch



## Rezept



# Caesar Salat mit Bohnen



### Zutaten für 4 Portionen

- 6 EL Mayonnaise
- 2 EL Quark
- 2 TL Parmesan
- 2 Knoblauchzehen
- 1 TL Senf
- Worcestershiresauce
- 2 TL Zitronensaft
- Salz, Pfeffer
- 400 g TK-Bohnen
- 4 Eier
- 12 Scheiben Speck
- 2 Römersalate
- 4 Tomaten

### Zubereitung

Mayonnaise, Quark und Parmesan in eine Schüssel geben. Knoblauch durch die Presse dazu drücken. Mit Senf, Worcestersauce, Zitronensaft, Salz und Pfeffer abschmecken. Beiseite stellen.

Bohnen in kochendem Salzwasser 5 Min. garen. Abgiessen, abschrecken und abtropfen lassen. Eier in kochendem Wasser 6 Min. wachweich kochen. Die Eier abschrecken und schälen.

Speck in einer Pfanne ohne Fett bei mittlerer Hitze kross ausbraten. Speck auf Küchenpapier abtropfen lassen und in Stücke schneiden. Salat waschen, schleudern und in mundgerechte Stücke zupfen. Tomaten in Stücke schneiden.

Salat, Tomaten und Bohnen in eine grosse Schüssel geben und mit dem Dressing mischen. Eier vorsichtig halbieren. Salat mit Eierhälften und Speck servieren.

En guete wünscht  
Werner Hungerbühler, Hobbykoch

## Wenn die Welt zur Ruhe kommt

Plötzlich ist die Kranken-Liege  
hinterm Fenster meine Welt.  
Aller Alltag macht die Fliege,  
ist verstummt und abgestellt.

Rundherum regiert die Stille  
und die Ruhe ruht im Raum.

Ich bewege die Pupille  
und betrachte ihn, den Baum.

Lange schon steht er im Garten,  
täglich hab ich ihn gesehn.

Ohne etwas zu erwarten  
wird er weiterhin hier stehn.

Ich hab ihn nie gross beachtet,  
doch jetzt schau ich ins Geäst.  
Und ich merk: wer was betrachtet,  
der begibt sich auf ein Fest:

Plötzlich seh ich Blüten tanzen  
unter Bienens Sammeltour,  
zoom vom Detail hin zum Ganzen  
und entdecke die Natur.

All die Vögel, die hier nisten,  
Käfer, Mücken, Kleingetier,  
alles scheint zu gummi-twisten,  
feiert, mir gleich vor der Tür.

All das hab, als Teil des Trottes,  
ich noch gestern kaum gesehn.  
Doch zum Zeitpunkt des Bankrottes  
kann grad solches halt geschehn...

CHRISTOPH SUTTER

# Besuch vom Stadtpräsident

Der Kinderrat Bischofszell machte Ende Jahr einen Ausflug in den Eiszauber St. Gallen

Wir trafen uns um 13:30 Uhr beim Schulhaus Obertor. Zwei liebe Eltern und Herr Steiner haben sich bereiterklärt, uns nach St. Gallen zu fahren. Herzlichen Dank! Als dann alle in St. Gallen angekommen sind, ging es schon los. Es war sehr lustig und abwechslungsreich. Jeder durfte für sich selber fahren, es spielten aber ziemlich schnell alle zusammen fangen. Nach einem feinen Zvieri ging es dann leider bereits wieder nach Hause und im Obertor warteten schon zahlreiche Eltern auf uns. Wir verabschiedeten uns und bedankten uns bei Herrn Steiner. Es war ein cooler Nachmittag!



## Erste Sitzung im 2020

Am 12.02.2020 trafen wir uns im Rathaus zur ersten Sitzung in diesem Jahr. Zu Beginn der Sitzung haben wir noch Besuch von Thomas Weingart bekommen. Der Kinder-

rat machte sich Gedanken über einen Veloweg zwischen Bischofszell und Kenzenau. Herr Weingart informierte uns über die Zuständigkeiten und erklärte was es alles braucht um einen Veloweg zu bauen. Es war

sehr interessant – vielen Dank! Weitere Traktanden waren die Kinderratswahlen 2020 und das Kinderfest im September.

Pascale Germann

Anzeigen



**April 2020**

*«Der Herr ist mein Fels, meine Festung und mein Erretter,  
mein Gott, meine Zuflucht, mein sicherer Ort.» Psalm 18.3*

Aufgrund der aktuellen Bestimmungen des Bundes finden bis und mit 19.04.2020 im Offenen Haus keine Gottesdienste und sonstige Veranstaltungen statt.

Es wird wöchentlich ein Input oder ein Livestream aufgeschaltet.

Infos hierfür werden jeweils auf der Homepage: [www.offenes-haus.ch](http://www.offenes-haus.ch)

laufend aktualisiert werden.

Christengemeinde Offenes Haus, Poststrasse 8, 9220 Bischofszell, Tel. 071 422 52 04  
 Pastor: Michael Strässle, telefonische Erreichbarkeit im Büro: Di - Fr  
[www.offenes-haus.ch](http://www.offenes-haus.ch) / [michael.straessle@offenes-haus.ch](mailto:michael.straessle@offenes-haus.ch) / [info@offenes-haus.ch](mailto:info@offenes-haus.ch)

**GSB** personalvorsorge   
ihre pensionskasse

**Sattelbogenstrasse 12, Bischofszell**

Zu vermieten nach Vereinbarung

**2 ½ - Zimmerwohnung  
in der Alterssiedlung**

Schöne, helle Wohnung in  
ruhiger Umgebung, Lift,  
Cafeteria für Familienanlässe

Miete excl. NK Fr. 850.00  
HK/NK akonto Fr. 200.00

Auskunft und Besichtigung  
**GSB Personalvorsorge**  
Verwaltung Tel. 071 422 39 20  
Hauswart Tel. 079 534 95 26



**GSB Personalvorsorge**

Fabrikstrasse 14 - 9220 Bischofszell - Telefon 071 422 39 20  
[info@gsb-personalvorsorge.ch](mailto:info@gsb-personalvorsorge.ch) - [www.gsb-personalvorsorge.ch](http://www.gsb-personalvorsorge.ch)



# Kinderseite

# STADTFUX

**Ich habe den Stadt-Fuchs beim Aldi gefunden!**

**Gruess Andrin Studerus (5 Jahre)**

Lieber Andrin

Juhu - du hast mich zuerst gefunden und somit den ersten Preis gewonnen! Ich gratuliere! Du darfst beim Bürgerhof - Wohnen im Alter, deinen Preis abholen.

Bis zum nächsten Mal!  
Schlaue Grüsse

Stadtfox Bischofszell



**Machst du mit beim STADTFUX-Wettbewerb?**

Dann halt ab heut die Augen offen. Du kannst auf tolle Preise hoffen.

Hast du mich entdeckt? Dann melde dich geschwind - und gewinn!

Der Preis wird von den Technischen Gemeindebetrieben Bischofszell TGB gespendet.

Post für den Stadtfox an: [stadtfox@bischofszell.ch](mailto:stadtfox@bischofszell.ch).

## Schöne Ostern!



Rätselsponsor:



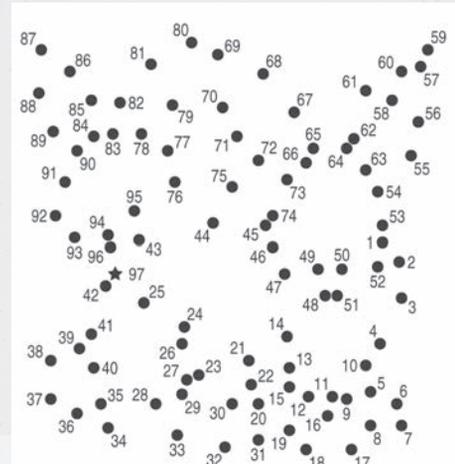
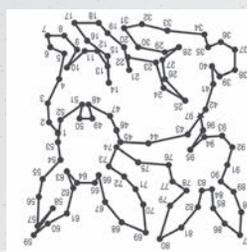
**Papeterie SAUDER GmbH**

## KINDER AGENDA

28.03.2020 - 13.04.2020  
Frühlingsferien  
Schule Bischofszell

### So löst Du Punkt zu Punkt-Rätsel:

Verbinde die Punkte um das versteckte Bild erscheinen zu lassen.





## Kalender

**Alle Veranstaltungen bis und mit 19. April 2020 sind abgesagt. Anlässe ab dem 20. April sind ohne Gewähr und finden unter Vorbehalt der aktuellen Weisungen des Bundesrats statt.**

### 21. Apr. 2020

14:00 – 16:30 Uhr, Mütter- und Väterberatung, Bleicherweg 6a, conex familia

14:00 Uhr, FG Strickgruppe, Stiftsamtei, FG Strickgruppe

### 22. Apr. 2020

21:00 Uhr, Nachtwächterrundgang, ab Bogenturm, Nachtwächter- und Türmerzunft

### 23. Apr. 2020

19:30 – 23:30 Uhr, Leermondbar, beim Bogenturm, Verein Leermond-Bar

### 24. Apr. 2020

09:45 – 11:15 Uhr, Mütter- und Väterberatung, Bleicherweg 6a, conex familia

19:00 – 22:00 Uhr, Jahresversammlung SP Bischofszell und Umgebung, Ristorante Caprese, SP Bischofszell und Umgebung

20:00 Uhr, Clubtreffen, Quellenweg 5, Manx-Club, Bischofszell

20:00 Uhr, Pizza Nacht, Club House 46, Dark Fighters MC Bischofszell

### 25. Apr. 2020

Altpapiersammlung, Bruggwiesenhalle, BSV Bischofszell

20:00 Uhr, Clubtreffen, Quellenweg 5, Manx-Club Bischofszell

VERSCHOBEN: 09:30 – 12:00 Uhr, Info- und Schnuppermorgen in Musik und Tanz, Musikschule Bischofszell, Musikschule Bischofszell

19:00 – 21:30 Uhr, Feenstaub, Heldenstab & Netzgespinne – Märchenabend für Erwachsene, Bistro zuTisch, Kulturverein kulTisch

### 27. Apr. 2020

VERSCHOBEN: auf 15. Juni 2020, 19:30 Uhr, Jährliche Mitgliederversammlung der Spitex Oberthurgau, Bildungsstätte Sommeri, Spitex Oberthurgau

### 28. Apr. 2020

Grünabfuhr, Halden, Schweizersholz, Stich, Thurfeld, Bauamt

### 29. Apr. 2020

Grünabfuhr, Bischofszell und Stocken, Bauamt

### Musikschule Bischofszell

Aus aktuellen Gründen muss der Info- und Schnuppermorgen in Musik und Tanz für Kinder und Erwachsene abgesagt werden. Der neue Termin ist noch offen.

### SAM-Stadt-Trial

Das Trial Bischofszell, welches auf den 16. Mai geplant war dieses Jahr, wird definitiv nicht durchgeführt. Die nächste Ausgabe findet im 2021 statt.

### Historisches Museum

Alle Veranstaltungen im Historischen Museum Bischofszell sind abgesagt. Das Museum bleibt bis auf weiteres geschlossen. Das Jahresprogramm 2020 wird auf 2021 verschoben.

### Literaria

Die Literaria Bischofszell muss schweren Herzens aber mit vollem Verständnis den Jahresabschluss mit ANNA ROSSINELLI am 9. Mai 2020 absagen. Bereits erworbene Tickets für den Anlass können – sobald sich die momentane Lage wieder beruhigt hat – in Bücher zum Turm umgetauscht werden! Ebenfalls entfällt der Jahresausflug der Literaria am 25. April 2020. Dieser muss ersatzlos gestrichen werden.

### PM1

Wegen dem Corona-Virus bleibt die Papiermaschine 1 bis auf weiteres geschlossen es werden auch keine Führungen gemacht. Die Jahresversammlung werden wir bis auf weiteres verschieben und werden schnellst möglich informieren.

### Car-Freitag RC Crew St.Gallen

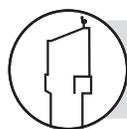
Auch wir sehen uns in der Pflicht, unseren Tag der offenen Tür in der Indoorhalle an der Fabrikstrasse am 10.04.2020 abzusagen. Dies aus Gründen der aktuell vorherrschenden Situation. Der Anlass wird auf noch unbekannte Zeit verschoben.

### Städtlilauf

Der 12. Bischofszeller Städtlilauf am 26. April 2020 kann aufgrund der Situation um das Coronavirus und des damit zusammenhängenden, gesamtschweizerischen Veranstaltungsverbotes nicht stattfinden. Eine Verschiebung der Veranstaltung ist nicht möglich. Bereits angemeldete Teilnehmende werden direkt via E-Mail orientiert. Sofern bereits eine Startgeldzahlung bei uns eingegangen ist, bieten wir in erster Linie einen digitalen Gutschein für die Teilnahme im nächsten Jahr an. Sie helfen uns damit, den administrativen Aufwand in Grenzen zu halten. Wird auf eine Rückzahlung bestanden, können unter praesi@bischofszellerstaedtlilauf.ch Name, Vorname, Adresse und Kontoverbindung angegeben werden. Die Erstattung erfolgt dann im Laufe der kommenden Wochen.

### Flossrennen

Das OK Flossrennen hat entschieden, dass aufgrund der jüngsten Entwicklungen rund um das Coronavirus und den damit verbundenen Einschränkungen eine Durchführung des Flossrennens 2020 nicht möglich ist. Die Gesundheit aller Flösserinnen und Flösser, Zuschauerinnen und Zuschauer sowie unseren Helferinnen und Helfer hat für uns oberste Priorität. Das OK Flossrennen lanciert im Herbst erstmals einen Infoabend. An diesem Anlass werden alle interessierten Personen eingeladen, welche «Flossrennen-Luft» schnuppern möchten. In lockerer Atmosphäre werden die wichtigsten Regeln unverbindlich, kurz und bündig erklärt. Detaillierte Infos diesbezüglich gibt es ab Sommer/Herbst 2020.



Evang. Kirchgemeinde

# Ostergottesdienste via Livestream

**10. April, 10.10 Uhr:** Karfreitagsgottesdienst mit Abendmahl zum Thema «Der Blick vom Kreuz» Pfr. Paul Wellauer

**12. April, 10.10 Uhr:** Oster-Gottesdienst Pfr. Paul Wellauer

## Gottesdienste im Livestream

Bereits seit längerem können die Gottesdienste in Bischofszell live verfolgt und die Filme auch später angeschaut werden. Somit ist trotz Massnahmen gegen das Coronavirus eine Teilnahme via Internet an den Gottesdiensten in Bischofszell möglich.  
[www.internetkirche.ch](http://www.internetkirche.ch)

## Agenda April 2020

Folgende Gottesdienste werden live via Internet übertragen:

### 05. Sonntag

10.10 Uhr Gottesdienst via Livestream

### 10. Karfreitag

10.10 Uhr Gottesdienst via Livestream

### 12. Ostersonntag

10.10 Uhr Gottesdienst via Livestream

### 19. Sonntag

10.10 Uhr Gottesdienst via Livestream

### 26. Sonntag

10.10 Uhr Gottesdienst via Livestream

Aktuelle Informationen auch auf [www.internetkirche.ch](http://www.internetkirche.ch)

Direktlink zum Livestream:  
[www.livestream.com/internetkirche](http://www.livestream.com/internetkirche)

## Roman Salzmann



Er hat unsere Kirchgemeinde unermüdlich, ausdauernd und leidenschaftlich mitgeprägt. Nun tritt Roman Salzmann nach 20 Jahren als Präsident der Kirchgemeinde zurück. Die

Vorsteherschaft dankt ihrem langjährigen Präsidenten herzlich für das riesige Engagement in den vergangenen 20 Jahren.

## Kontakt

Sekretariat  
Alte Niederbürerstrasse 6  
9220 Bischofszell  
Montag bis Freitag, 08.30 – 11.30 Uhr  
Tel. 071 422 28 18  
Mail: [sekretariat@internetkirche.ch](mailto:sekretariat@internetkirche.ch)

Pfarramt Bischofszell  
Pfr. Paul Wellauer  
Alte Niederbürerstrasse 6  
9220 Bischofszell  
071 422 15 45  
[paul.wellauer@internetkirche.ch](mailto:paul.wellauer@internetkirche.ch)

[www.internetkirche.ch](http://www.internetkirche.ch)



## Kath. Kirchgemeinde

# Seite an Seite – wir sind für Sie da!

**Aufgrund der neuen Weisung des Bundes fallen alle Anlässe, Andachten, Feiern und Gottesdienste im ganzen Pastoralraum bis mindestens 19. April aus. Trotzdem und gerade in dieser Zeit ist das Pastoralraumteam des Pastoralraums Bischofsberg für Sie da.**

Wir möchten Sie gerne auch in dieser Zeit begleiten und unterstützen, sei es im Gespräch oder durch die Mithilfe bei Einkäufen und Botengängen. Melden Sie sich, wenn Sie Hilfe brauchen!

### Telefonseelsorge – ein ökumenisches Angebot

Die Seelsorgerinnen und Seelsorger des Pastoralraums Bischofsberg und der evangelischen Kirchgemeinde Sitterdorf-Zihlschlacht stehen Ihnen jeweils zwischen 15.00 und 17.00 Uhr für Gespräche zur Verfügung. Ihre Ansprechpersonen:

Montag:  
Martina Masser, kath. Seelsorgerin,  
Telefon 079 861 72 63

Dienstag und Mittwoch:  
Christoph Baumgartner, kath. Pfarrer,  
Telefon 079 620 87 76

Donnerstag:  
Johannes Hug, evang. Pfarrer,  
Telefon 071 422 13 66

Freitag:  
Regine Hug, evang. Pfarrerin,  
Telefon 071 422 13 66

### Telefonseelsorge für Jugendliche

Bist du traurig, hast du Sorgen oder brauchst du einfach jemanden zum Reden?  
Montags bis sonntags jeweils zwischen 15.00 und 18.00 Uhr nehmen wir gerne Telefonanrufe entgegen. Wir unterhalten auch eine WhatsApp – Gruppe, die wir mit täglichen Impulsen füllen.



Bei Interesse telefonisch oder per WhatsApp melden bei:  
Marija Kunac, Telefon 076 720 06 49  
Corin Moser, Telefon 079 520 89 55

### Wir unterstützen Sie und packen an!

Momentan sollen vor allem ältere und kranke Personen nach Möglichkeit das Haus nicht verlassen, da sie zur sogenannten Risikogruppe gehören.

Wenn Sie Botengänge zu erledigen haben (Gang zur Post, zum Friedhof etc.) oder Einkäufe anstehen, melden Sie sich bei uns.

**Teilen Sie unseren Sekretariaten mit, was wir für Sie tun können.**

Sie erreichen uns jeweils montags bis freitags zwischen 8.30 und 11.30 Uhr wie folgt:  
Pastoralraumsekretariat  
Telefon 071 420 97 68  
Pfarreisekretariat  
Telefon 071 422 15 80

## Agenda April 2020

### 21. April

14.00 Uhr, Strickstube, Stiftsamtei  
19.30 Uhr, Sitzen in Stille, Michaelskapelle

### 22. April

14.30 Uhr, Ökum. Seniorennachmittag, evang. Kirchenzentrum, Bischofszell  
17.30 Uhr, «we are church» Schülergottesdienst, Bischofszell

### 25. April

17.45 Uhr, Italienergottesdienst, Bischofszell  
18.00 Uhr, Eucharistiefeier, Hauptwil

### 26. April

10.00 Uhr, Gottesdienst, Sitterdorf  
10.45 Uhr, Portugiesengottesdienst, Bischofszell

### 27. April

14.00 Uhr, Treffpunkt Frauen, Hauptwil

### 29. April

13.30 Uhr, Kirche kunterbunt KiKu Workshop Naturprojekt, Bischofszell

Die Anlässe werden unter dem Vorbehalt durchgeführt, dass der Bund seine Massnahmen nicht über den 19. April hinweg verlängert.

Beachten Sie auch den Veranstaltungskalender auf unserer Homepage: [www.pastoralraum-bischofsberg.ch](http://www.pastoralraum-bischofsberg.ch).

### Kontakt:

**Pastoralraumleitung**  
Pfr. Chr. Baumgartner  
071 / 422 23 01  
[christoph.baumgartner@pastoralraum-bischofsberg.ch](mailto:christoph.baumgartner@pastoralraum-bischofsberg.ch)

### Pastoralraumsekretariat

B. Vicentini  
071 / 420 97 68  
[bea.vicentini@pastoralraum-bischofsberg.ch](mailto:bea.vicentini@pastoralraum-bischofsberg.ch)

**Besuchen Sie auch unsere Homepage:**  
[www.pastoralraum-bischofsberg.ch](http://www.pastoralraum-bischofsberg.ch)

Bea Vicentini



## Volksschulgemeinde

# Fernunterricht hat sich gut eingespielt

**Das Coronavirus stellt uns alle vor aussergewöhnliche und herausfordernde Situationen. Die Volksschule richtet sich dabei grundsätzlich nach den Vorgaben von Bund und Kanton und steht auch in engem Austausch mit den örtlichen Behörden.**

Mit der Kampagne «So schützen wir uns» definiert das Bundesamt für Gesundheit einfache Verhaltensweisen, um sich vor einer Ansteckung zu schützen. Diese werden auch in der Volksschule umgesetzt. Die aktuellen Empfehlungen findet ihr über einen Link auf unserer Homepage [www.schule-bischofszell.ch](http://www.schule-bischofszell.ch).

### Hotline eingerichtet

Auch ohne Präsenz-Unterricht wird der Schulbetrieb weitergeführt. Die Schülerinnen und Schüler werden gemäss den

Möglichkeiten der Schule und der Kinder in Form von «Distance Learning» unterrichtet. Dank der guten Zusammenarbeit und des Engagements aller beobachten wir, dass sich dieser Übergang vom Präsenz- zum Fernunterricht gut einspielt. Herzlichen Dank dafür an alle Beteiligten.

Eltern, welche die Betreuung ihrer Kinder nicht sicherstellen können, melden sich bei der Schule unter [betreuung@schule-bischofszell.ch](mailto:betreuung@schule-bischofszell.ch). Für Fragen hat die Schule eine Hotline eingerichtet 077 500 24 51.

Die Nutzung der Schulinfrastruktur (innen wie aussen) ist für Freizeit- und Vereinsaktivitäten verboten.

Wir danken Ihnen für die Einhaltung der Empfehlungen zur Eindämmung der Ansteckungen. Bleiben Sie gesund!

Corinna Pasche-Strasser, Präsidentin  
Volksschulgemeinde Bischofszell

# Gegen Corona – mir ghöred alli zämä!

**Solidarität für Betagte und Einsame – Schülerinnen und Schüler helfen mit, Menschen vor Einsamkeit zu schützen.**

Das öffentliche Leben steht auch in Bischofszell fast still. Soziale Kontakte sind bis auf's Minimum zurückgefahren. Für einige Personen ist dies eine einschneidende und traurige Erfahrung. Auch die Schulen sind gemäss Bundesratsentscheid vom 16. März bis mindestens zum 19. April geschlossen. Die Lehrpersonen geben sich alle Mühe, die kleinen und grossen Kinder trotzdem mit Schulstoff zu füttern und ihnen Möglichkeiten zu geben, sich zu beschäftigen. Dies soll auch die Eltern in dieser ausserordentlichen Situation entlasten. Aus den erwähnten Begebenheiten ist eine Idee entstanden, die vielleicht mit-helfen könnte beide Probleme ein wenig zu lindern.

### Mit Schülern ins Gespräch kommen

Die Schulen Bischofszells haben in den vergangenen Tagen Schülerinnen und Schüler gesucht, welche sich bereit erklären, mit jenen Personen, welche sich einsam fühlen, telefonisch in Kontakt zu treten. Ziel sind freie Gespräche über Dies und Das, über die

Welt, über Gefühle in Zusammenhang mit der Situation und natürlich gehören auch Lebensgeschichten und Geschichten aus dem Leben dazu. Möchten Sie mit einem Schüler oder einer Schülerin aus unseren Schulen telefonisch ins Gespräch kommen? Möchten Sie einen solchen Generationenaustausch starten und für einige Minuten oder auch länger aus der Corona-Wolke fliehen? Dann melden Sie sich mit Angabe des Betreffs «Mir ghöred alli zämä», Ihres Namens, Ihrer Telefonnummer und Ihrer bevorzugten Telefonzeit mit einer der folgenden Möglichkeiten: per Mail an [solidaritaet@schule-bischofszell.ch](mailto:solidaritaet@schule-bischofszell.ch), per Telefon 079 674 54 15 oder per Post an Martin Herzog, Steig 16, 9220 Bischofszell. Ob dann diese Solidaritätsaktion schlussendlich klappt, hängt sicher von den Beteiligten ab.

Martin Herzog

### Schülerinnen und Schüler gesucht!

Es werden SuS gesucht, welche sich vorstellen können, sich für einige Minuten oder auch länger mit Menschen per Telefon/Handy zu unterhalten. Die Schule koordiniert anschliessend Kontakte von SuS und interessierten Personen. Dazu werden die SuS durch Martin Herzog direkt kontaktiert und instruiert.

Ich bitte euch nun ganz fest, euch zu melden, wenn ihr einerseits gerne am Telefon Gespräche führt und vor allem, wenn ihr Betagte und/oder einsame Menschen ein wenig von den momentanen Problemen ablenken möchtet! Meldet euch also per Mail unter [solidaritaet@schule-bischofszell.ch](mailto:solidaritaet@schule-bischofszell.ch) oder per SMS/Whatsapp unter 079 674 54 15 und gebt folgende Daten an:

- Vorname/Name/Klasse
- Telefonnummer
- Bemerkungen

# Anja Senn neu bei Kompass

Die professionelle Eingliederung von Arbeitslosen in den Berufsalltag auf der Basis anerkannter christlicher Grundwerte soll gefördert werden. Diese Absicht wurde an der Mitgliederversammlung von Kompass Arbeitsintegration in Bischofszell vom Mittwochabend, 4. März 2020, bekräftigt. In den Vorstand wurde die Frasnachterin Anja Senn neu gewählt.

Der Vereinsvorstand nimmt als Aufsichtsorgan die strategische Führung von Kompass Arbeitsintegration wahr und pflegt das wirtschaftliche, politische und soziale Netzwerk sowie den Kontakt zum kantonalen Auftraggeber, dem Amt für Wirtschaft und Arbeit. Präsident Roman Salzmann freute sich, dass Anja Senn als neu gewählte Aktuarin den Vorstand unterstützen wird. Senn arbeitet bei den Sozialen Diensten in Amriswil und bringt damit einen wichtigen Erfahrungsschatz ein. An der Mitgliederversammlung wurden überdies die Rechnung 2018, die gleich bleibenden Mitgliederbeiträge sowie das Budget 2019 genehmigt. Ausserdem konnte Salzmann bekanntgeben, dass die Lobbyingarbeit im eidgenössischen Parlament zum Bundesgesetz über das öffentliche Beschaffungswesen



Präsident Roman Salzmann gratuliert Anja Senn zur Wahl.

sen erfolgreich verlaufen sei: «Die bewährte Lösung im Thurgau mit der regelmässigen Anpassung von Betriebskonzepten ist ziel führend und zukunftsorientiert.» Damit dies weiterhin möglich bleibt, habe man sich bei den Parlamentsmitgliedern dafür eingesetzt: «Ich hoffe, dass diese Praxis

wegen dem guten Leistungsausweis von Kompass Arbeitsintegration und wegen unseren national tiefsten Kosten in der ganzen Schweiz Schule machen wird.»

Cyрил Rüeegger

## Zuwachs bekommen

Die Otto Keller Gartenbau AG übernimmt die Einmann-Unternehmung Helfenberger Natur.



«Gemeinsam geht alles einfacher» sagt Boris Helfenberger und klingt erleichtert. Der Einmann-Unternehmer ist zum Teamplayer geworden, seit die Otto Keller Gartenbau AG aus Zihlschlacht vor rund einem Monat seinen Betrieb «Helfenberger Natur» übernommen hat. Mit zunehmendem Alter, so Helfenberger, sei es im Alleingang immer anspruchsvoller geworden. Nun kann der passionierte Gärtner seine

über 20-jährige Berufserfahrung bei seinem neuen Arbeitgeber einbringen und ist im Gegenzug Teil eines eingespielten Teams geworden. «Es ist eine Win-Win-Situation für beide Parteien» fasst Geschäftsinhaber Christoph Keller die Betriebsübernahme zusammen. Die Firma in Hohentannen hatte Helfenberger während neun Jahren geführt, zuvor war er in verschiedenen Gartenbauunternehmen in der Region tätig gewesen.

### Strukturierter Alltag

An seinem neuen Arbeitsort schätzt er den strukturierten Alltag und die gute Integration. Ganz besonders freut ihn der umfassende Maschinenpark, der vielseitiges und effizientes Arbeiten zulässt. Boris Helfenberger ist spezialisiert auf naturnahe Gartengestaltungen und hat ein besonderes Flair für Pflanzen. Er kann insbesondere jene Kundschaft, die sich in ihrem Garten mehr Vielfalt und Natur wünscht, optimal begleiten. Das Geheimnis guter Gartengestaltung liege in der Einfachheit, findet er. Seine Lieblingspflanze, so verrät er, ist die Pimpernuss (*Staphylea pinnata*), ein im Kanton Thurgau heimisches Ziergehölz, dass seiner Meinung nach viel zu wenig Beachtung findet in den Gärten. Helfenberger ist bei der Otto Keller Gartenbau AG als Vorarbeiter tätig und führt sein eigenes Team.

Daniela Varga



### An alle Hamsterkäufer

Es ist keine leichte Zeit, für niemanden. Viele Leute sind verwirrt, andere traurig und dann gibt es auch Menschen, die grosse Angst haben. Was auch verständlich ist. Die Situation ist nicht zu unterschätzen. Die Schulen hatten noch nie geschlossen. Ab dem Zeitpunkt, wo man von dem Ausbruch einer Epidemie sprach, kamen die Leute in Panik. Angst, dass man keine Lebensmittel mehr besorgen kann, kursierte. Leute kaufen massenhaft Esswaren um nicht zu verhungern oder ohne etwas auskommen zu müssen. Liebe Hamsterkäufer, in der Schweiz gehen die Lebensmittel nicht so schnell aus. Bis zu 2 Jahren hat das Land im Notstand Reserven. Denkt auch an die anderen Menschen. Zusammen schaffen wir das, zusammen sind wir stark, nicht jeder für sich selbst. Danke!  
Sead und Almira Husovic

### RICHTLINIEN FÜR LESERBRIEFE

Im Bischofszeller Marktplatz werden Leserbriefe nach folgenden Kriterien aufgenommen:

- Ein Leserbrief darf maximal 1'000 Zeichen (inkl. Leerzeichen, Titel und Autor) umfassen.
- Ein inhaltlicher Bezug zur Stadt Bischofszell muss gegeben sein.
- Ein Leserbrief wird nur mit Name und Wohnort des Autors publiziert (keine anonymen Leserbriefe).
- Aus Kapazitätsgründen können keine Leserbriefe publiziert werden, die im Zuge von Wahlen zu politischen Kandidaten Stellung beziehen.
- Von der Publikation ausgeschlossen sind Texte mit rechtswidrigen Inhalten, offensichtlichen Unwahrheiten, namentlich beleidigende, verleumdende, ruf- und geschäftsschädigende, pornografische, rassistische, aber auch rechts- wie linksradikale Äusserungen sowie Aufforderungen zu Gewalt oder sonstigen Straftaten.
- Die Redaktion ist nicht verpflichtet, einen Leserbrief abzudrucken. Sie kann Formulierungen und Umfang verändern – z.B. kürzen.

## Ganz im Zeichen des Corona-Virus

**Noch fiel die Hauptversammlung 2020 des Waldpark-Ensemble Bischofszell nicht den Vorsichtsmassnahmen um das Corona-Virus zum Opfer. Etwas eigenartig mutete die Situation aber schon an. Es fing mit der Begrüssung an, die gemäss den Empfehlungen des BAG sehr zurückhaltend vor sich ging. Oder vielleicht war es einfach das diffuse Licht im historischen Gewölbekeller des Ristorante Caprese in Bischofszell?**

Nach einem feinen Pizzaessen startete die Präsidentin Irene Zill mit der Hauptversammlung. Das Abarbeiten der Traktandenliste verlief sehr ruhig. Punkt um Punkt

wurde behandelt, zur Diskussion gestellt und schliesslich zur Abstimmung gebracht. Mutationen, Verdankungen und Ehrungen waren dann die persönlichen Highlights der

Mitgliederzusammenkunft. Jolanda Latzer wurde in Folge mit Null Absenzen geehrt, gefolgt von Ursula Messmer mit einer Absenz. Im Jahresprogramm diskutierte man über die aufgegleisten Auftritte. Wegen des Corona-Virus werden die Empfehlungen von Bund und Kanton befolgt und je nach Situation wird über die Durchführung der Anlässe entschieden. Ralph Schindler präsentierte das verheissungsvolle Programm für den 2-tägigen Jahresausflug in die Innerschweiz. Man merkte, den geeigneten Termin gibt es nie für alle Mitglieder. Zum Abschluss der Versammlung meinte die Präsidentin: «Es gibt nur wenige Dinge im Leben, welche die Menschen auf so einfache Weise mit Glück erfülle wie die Musik.» Dank allen mitspielenden Mitgliedern sei dieses Glück im Waldpark Ensemble Bischofszell auch möglich.



Irene Zill, Präsidentin



**BAHNHOF-TAXI**  
071 642 33 07

**für Sie unterwegs!**  
in Bischofszell

**MUT HEISST MACHEN**

WIR MACHEN MIT.  
MIT PASSENDEN VERSICHERUNGS-  
LÖSUNGEN AUS EINER HAND.



**Kevin Binder**  
Privat- und Firmenkundenberater  
Tel. 058 357 24 49, Mobile 079 272 11 98  
kevin.binder@allianz.ch

**Hauptagentur Amriswil**  
Bahnhofstrasse 31, 8580 Amriswil  
allianz.ch/erich.marte

**Allianz** 



**FLEISCHMANN**  
IMMOBILIEN



**Für Immobilien: Fleischmann**  
Unsere professionellen Liegen-  
schaftsexperten verkaufen auch  
Ihr Haus schnell und seriös! Ver-  
einbaren Sie mit uns ein unver-  
bindliches Erstgespräch, damit  
wir aktuelle Fragen klären können.  
**Wir freuen uns auf Ihren Anruf!**

**Fleischmann Immobilien AG**  
Telefon 071 911 20 10 info@fleischmann.ch www.fleischmann.ch



**Wir  
suchen  
Dich**

**Heimatchörli Gottshaus**

**motivierte Jodlerinnen, Jodler und Sänger  
in allen Stimmlagen**

Unsere Proben: jeweils am Mittwoch in Hauptwil (20.00 Uhr)  
Interessierte melden sich bei:  
Wendelin Allenspach, 079 333 99 73  
www.heimatchoerli-gottshaus.ch



**24h  
am Tag**

**Bartransaktionen in CHF + EUR**  
Rund um die Uhr und gratis für  
Raiffeisenkunden

Einfach und unkompliziert an unseren Bancomaten.

- CHF und EUR erhältlich
- Bargeld beziehen oder einzahlen rund um die Uhr
- Noten- und Münzeinzahlung
- Konto- und Buchungsabfragen
- Ladung von Prepaid Handy-Guthaben

Sie haben noch keine Karte? Kommen Sie bei uns vorbei.  
Wir stellen Ihnen gerne die verschiedenen Möglichkeiten  
von der Kontokarte bis hin zur Kreditkarte vor.

**Raiffeisenbank Zihlschlacht-Muolen-Bischofszell**  
Telefon 071 424 29 29, raiffeisen.ch/zmb

**RAIFFEISEN**  
Wir machen den Weg frei